叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. Se-quo-yah；(se-quo-yah;) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

Se-quo-yah；(Se-quo-yah;)

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] .
SE - QUO - YAH .
东南 - 如此 - 是啊 .

SE-QUO-YAH。

[frʌm; frəm] ['hɑːrpɚz] [nuː] ['mʌnθli] , [viː] . - , -
From Harper's New Monthly , V . 41 , 1870
从 哈珀斯 新的 月度 , V . - , -

摘自《哈珀新月刊》第41卷，1870年

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['pedlər] , [neɪmd] [dʒɔːrdʒ][dʒɪst] , [left][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv]
In the year 1768 a German peddler , named George Gist , left the settlement of
在 这 年 - 一个 德语 小贩 , 命名 乔治 要旨 , 左边 这 沉降 的
[ˌebi'niːzə] ,
Ebenezer ,
埃比尼泽 ,

1768年，一位名叫乔治·吉斯特的德国小贩离开了埃比尼泽定居点。

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [sə'vænə] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['nɔːrðərn]
on the lower Savannah , and entered the Cherokee Nation by the northern
在 这 降低 萨凡纳 , 和 进入 这 切罗基 国家 经过 这 北方
['maʊntnz] [ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] .
mountains of Georgia .
山脉 的 乔治亚州 .

在萨凡纳南部，从佐治亚州北部的山脉进入切罗基族领地。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [pæk] - ['hɔːrsɪz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['petɪ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
He had two pack - horses laden with the petty merchandise known to the
他 有 二 盒 - 马匹 满载 和 这 小气 商品 已知 到 这
['ɪndiən] [treɪd] .
Indian trade .
印度 贸易 .

他有两匹驮马，上面驮着印度贸易中常见的零散商品。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kæptɪn] ['stjuːət; 'stju-][wʌz; wəz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]
At that time Captain Stewart was the British Superintendent of the Indians
在 那 时间 队长 斯图尔特 曾是 这 英国 校长 的 这 印度人
[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
in that region .
在 那 地区 .

当时，斯图尔特上尉是该地区英国印第安人事务主管。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['duːtiz] , [hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] [sʌtʃ]
Besides his other duties , he claimed the right to regulate and license such
除了 他的 其他 职责 , 他 声称 这 正确的 到 调节 和 执照 这样的
['træfɪk] .
traffic .
交通 .

除了其他职责外，他还声称有权监管和发放此类交通许可证。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][boʊn][ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .
It was an old bone of contention .
它 曾是 一个 老的 骨 的 争论 .

这是一个由来已久的争论焦点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

A	few	years	before	,
一个	很少	年	前	,

几年前，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə] [kleɪmd] [ðə; ði][soʊl] ['paʊər]

the	Governor	and	Council	of	the	colony	of	Georgia	claimed	the	sole	power
这	州长	和	理事会	的	这	殖民地	的	乔治亚州	声称	这	唯一	力量

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

of	such	privilege	and	jurisdiction	.
的	这样的	特权	和	管辖权	.

佐治亚殖民地的总督和议会声称拥有这种特权和管辖权的唯一权力。

[stɪl] ['ɜːrliər] , [ðə; ði][kə'loʊniəl] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	earlier	,	the	colonial	authorities	of	South	Carolina	assumed	it	.
仍然	早些时候	,	这	殖民	当局	的	南	卡罗莱纳	假定	它	.

更早之前，南卡罗来纳州的殖民当局就已承担了这一责任。

['treɪdərz][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] , ['iːv(ə)n] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [baɪ][ˌkærə'lainə]

Traders	from	Virginia	,	even	,	found	it	necessary	to	go	round	by	Carolina
交易员	从	弗吉尼亚州	,	甚至	,	成立	它	必要的	到	去	圆形的	经过	卡罗莱纳

[ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] ,

and	Georgia	,
和	乔治亚州	,

甚至连弗吉尼亚州的商人也觉得有必要绕道卡罗来纳州和佐治亚州。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kjʊr] ['laɪsənsɪz] .

and	to	procure	licenses	.
和	到	采购	许可证	.

并取得许可证。

[ɔː'gʌstə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːmɜːrs] ,

Augusta	was	the	great	centre	of	this	commerce	,
奥古斯塔	曾是	这	伟大的	中心	的	这	商业	,

奥古斯塔是这一商业活动的中心。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] [bi'liːvd] .

which	in	those	days	was	more	extensive	than	would	be	now	believed	.
哪个	在	那些	天	曾是	更多的	广泛的	比	会	是	现在	相信	.

在当时，其规模比现在人们所能想象的要大得多。

['flætˌboʊt] , [bɑːdʒz] , [ænd; ənd] [pɪ'roʊg] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [pelts] [tuː; tə] [taɪd] - ['wɔːtər] .

Flatboats	,	barges	,	and	pirogues	floated	the	bales	of	pelts	to	tide	-	water	.
平底船	,	驳船	,	和	独木舟	漂浮	这	捆包	的	毛皮	到	潮	-	水	.

平底船、驳船和独木舟将成捆的毛皮运送到潮水边。

[ə'bʌv] [ɔː'gʌstə] , [treɪnz] [ʌv; əv] [pæk] - ['hɔːrsɪz] , ['sʌmtaɪmz] ['nʌmbərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] , ['gæðərd]

Above	Augusta	,	trains	of	pack	-	horses	,	sometimes	numbering	one	hundred	,	gathered
多于	奥古斯塔	,	火车	的	盒	-	马匹	,	有时	编号	一	百	,	聚集

[ɪn][ðə; ði][fəːz] ,

in	the	furs	,
在	这	毛皮	,

在奥古斯塔上方，成群的驮马，有时多达一百匹，聚集在毛皮堆里。

[ænd; ənd] ['kærid] [gʊdz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz] .

and	carried	goods	to	and	from	remote	regions	.
和	携带	商品	到	和	从	偏僻的	地区	.

并负责将货物运往偏远地区。

[ðə; ði]['treɪdər] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiən] ['hʌntər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]

The	trader	immediately	in	connection	with	the	Indian	hunter	expected	to	make	one
这	商	立即地	在	联系	和	这	印度	猎人	预期的	到	制作	一

['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] .

thousand	per	cent	.
千	每	中心	.

与印度猎人直接联系的交易员预计能获得一千倍的收益。

[ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['diːlər] [meɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] .

The	wholesale	dealer	made	several	hundred	.
这	批发的	经销商	制成	一些	百	.

批发商赚了几百块。

[ðə; ði] ['gʌvənəz] , ['kaʊnsələr] , [ænd; ənd] [suːpərɪn'tendənts] [meɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

The	governors	,	councilors	,	and	superintendents	made	all	they	could	.
这	州长们	,	议员	,	和	督学	制成	全部	他们	可以	.

州长、议员和督学们竭尽所能。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kɑːmɜːrs] .

It	could	scarcely	be	called	legitimate	commerce	.
它	可以	几乎	是	称为	合法的	商业	.

这很难称得上是合法的商业活动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][græb] [geɪm] .

It	was	a	grab	game	.
它	曾是	一个	抓住	游戏	.

这是一场抢夺游戏。

['aʊər; ɑːr] [dʌtʃ] [frend] [dʒɪst][wʌz; wəz] , [kə'rektli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['kɑːntrəˌbændɪst] .

Our	Dutch	friend	Gist	was	,	correctly	speaking	,	a	contrabandist	.
我们的	荷兰语	朋友	要旨	曾是	,	正确	请讲	,	一个	走私者	.

我们的荷兰朋友吉斯特，严格来说，是一名走私犯。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

He	had	too	little	influence	or	money	to	procure	a	license	,
他	有	也	小的	影响	或者	钱	到	采购	一个	执照	,

他既没有足够的权势，也没有足够的钱去获得许可证。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['entərpraɪz] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lækt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	too	much	enterprise	to	refrain	because	he	lacked	it	.
和	也	很多	企业	到	避免	因为	他	缺乏	它	.

他雄心勃勃，不会因为缺乏资源而止步不前。

[hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæs] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [rɪ'spektəbl] ,

He	belonged	to	a	class	more	numerous	than	respectable	,
他	属于	到	一个	班级	更多的	很多的	比	可敬	,

他属于一个人数众多但并不体面的阶层。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['vɜːrtʃuː][ɪn]

although	it	would	be	a	good	deal	to	say	that	there	was	any	virtue	in
虽然	它	会	是	一个	好的	交易	到	说	那	那里	曾是	任何	美德	在

['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['peti] [ɪg'zækʃn] .

yielding	to	these	petty	exactions	.
屈服	到	这些	小气	提取	.

虽然要说屈服于这些琐碎的要求有什么好处，那就太夸张了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] , [ɔːr] ['rɑːbəri] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'dres] , [baɪ][ðə; ði]

It	was	a	mere	question	of	confiscation	,	or	robbery	,	without	redress	,	by	the
它	曾是	一个	仅仅	问题	的	没收	,	或者	抢劫	,	没有	纠正	,	经过	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

这仅仅是印第安人没收或抢劫的问题，而且没有得到任何补偿。

[hiː; hi] ['rɪskt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	risked	it	.
他	冒险	它	.

他冒险尝试了。

[wɪð; wɪθ]['treɪdərz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [waɪf] .

With	traders	,	at	that	time	,	it	was	customary	to	take	an	Indian	wife	.
和	交易员	,	在	那	时间	,	它	曾是	习惯	到	拿	一个	印度	妻子	.

在当时的商人中，娶一位印度妻子是一种习俗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['iːtəbəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊk] [ðem; ðəm] .

She	was	expected	to	furnish	the	eatables	,	as	well	as	cook	them	.
她	曾是	预期的	到	提供	这	食物	,	作为	出色地	作为	厨师	他们	.

她需要提供食物，还要负责烹饪。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪndiən] [traɪbz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][goʊ]

By	the	law	of	many	Indian	tribes	property	and	the	control	of	the	family	go
经过	这	法律	的	许多	印度	部落	财产	和	这	控制	的	这	家庭	去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] .

with	the	mother	.
和	这	母亲	.

根据许多印第安部落的法律，财产和家庭控制权归母亲所有。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['nevər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [kə'nekʃ(ə)n] , ['rerli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

The	husband	never	belongs	to	the	same	family	connection	,	rarely	to	the	same
这	丈夫	绝不	属于	到	这	相同的	家庭	联系	,	很少	到	这	相同的

[kə'mjuːnəti] [ɔːr] [taʊn] ['iːv(ə)n] ,

community	or	town	even	,
社区	或者	镇	甚至	,

丈夫从未融入过同一个家族，甚至很少融入同一个社区或城镇。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][traɪb] .

and	often	not	even	to	the	tribe	.
和	经常	不是	甚至	到	这	部落	.

而且往往甚至都不是给部落的。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bɑːrnəkl] , ['teɪkən][ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ə'kaʊnt] .

He	is	a	sort	of	barnacle	,	taken	in	on	his	wife's	account	.
他	是	一个	种类	的	藤壶	,	已采取	在	在	他的	妻子的	帐户	.

他就像个藤壶，被他妻子收留了。

[tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃərər] , [laɪk][ə; eɪ]['treɪdər] , [ðɪs] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['liːg(ə)l]

To	the	adventurer	,	like	a	trader	,	this	adoption	gave	a	sort	of	legal
到	这	冒险家	,	喜欢	一个	商	,	这	采用	给予	一个	种类	的	合法的

['steɪtəs; 'stætəs][ɔːr] [prə'tekʃn] .

status	or	protection	.
地位	或者	保护	.

对于冒险家来说，就像商人一样，这种收养赋予了他某种法律地位或保护。

[dʒɪst] ['iːðər] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] , [ɔːr] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

Gist	either	understood	this	before	he	started	on	his	enterprise	,	or	learned	it	very
要旨	任何一个	理解	这	前	他	开始	在	他的	企业	,	或者	学习	它	非常

['spiːdəli] ['æftər] .

speedily	after	.
迅速地	后	.

吉斯特要么在创业之初就明白这一点，要么在创业之后很快就明白了这一点。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] [tʌŋ] [hiː; hi] [nuː] ['pɑːzətɪvli] ['nʌθɪŋ] .

Of	the	Cherokee	tongue	he	knew	positively	nothing	.
的	这	切罗基	舌头	他	知道	积极地	没有什么	.

他对切罗基语一窍不通。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv]['veri]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .

He	had	a	smattering	of	very	broken	English	.
他	有	一个	零星	的	非常	破碎的	英语	.

他只会说一点非常蹩脚的英语。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [gɜːrl][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

Somehow	or	other	he	managed	to	induce	a	Cherokee	girl	to	become	his	wife	.
不知何故	或者	其他	他	管理	到	诱导	一个	切罗基	女孩	到	变得	他的	妻子	.

他不知用了什么方法，成功地让一位切罗基族女孩嫁给了他。

[ðɪs] ['wʊmən] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [lɔːŋ] [rɪ'spektəbl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] .

This	woman	belonged	to	a	family	long	respectable	in	the	Cherokee	Nation	.
这	女士	属于	到	一个	家庭	长的	可敬	在	这	切罗基	国家	.

这位女士出身于切罗基族一个长期以来备受尊敬的家族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['soʊʃ(ə)l]['pɑːləti][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]

It	is	customary	for	those	ignorant	of	the	Indian	social	polity	to	speak	of
它	是	习惯	为了	那些	无知	的	这	印度	社会的	政体	到	说话	的

[ɔːl]['prɑːmɪnənt]['indiəns][æz; əz] " [tʃiːfs] .

all	prominent	Indians	as	"	chiefs	.
全部	著名的	印度人	作为	"	酋长们	.

对印度社会政治一无所知的人习惯称所有杰出的印度人为"酋长"。

" [hɜːr; hər]['fæməli][hæd; həd][noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tʃiːftənsi] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['prɑːmɪnənt]

"	Her	family	had	no	pretension	to	chieftaincy	,	but	was	prominent
"	她	家庭	有	不	预张	到	酋长制	,	但	曾是	著名的

[ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ;

and	influential	;
和	有影响	;

"她的家族没有自诩为酋长，但却是显赫而有影响力的家族；

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wɜːr; wər]['æftərwərd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

some	of	her	brothers	were	afterward	members	of	the	Council	.
一些	的	她	兄弟	是	之后	成员	的	这	理事会	.

她的一些兄弟后来也成为了议会成员。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ; [bʌt; bət] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]['meni] ['tʃɛrəˌkiːz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]

She	could	not	speak	English	;	but	,	in	common	with	many	Cherokees	of	even
她	可以	不是	说话	英语	;	但	,	在	常见的	和	许多	切罗基人	的	甚至

[ðæt] ['ɜːrli] [deɪt] ,

that	early	date	,
那	早期的	日期	,

她不会说英语；但是，与当时许多切罗基人一样，

[hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] [ɪn][hɜːr; hər] [veɪnz] .

had	a	small	proportion	of	English	blood	in	her	veins	.
有	一个	小的	部分	的	英语	血	在	她	静脉	.

她体内流淌着少量的英国血液。

[ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['wʊmən] , ['mærid] [ɔːr]['sɪŋg(ə)l] , [oʊnz] [hɜːr; hər]['prɑːpərti] , [kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ʌv; əv]

The	Cherokee	woman	,	married	or	single	,	owns	her	property	,	consisting	chiefly	of
这	切罗基	女士	,	已婚	或者	单身的	,	拥有	她	财产	,	由	主要	的

['kæt(ə)l] , [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] .

cattle	,	in	her	own	right	.
牛	,	在	她	自己的	正确的	.

切罗基族妇女，无论已婚还是单身，都拥有自己的财产，主要包括牲畜。

[ə; eɪ] ['welθi] ['tʃerəkiː] [ɔːr] [kriːk] , [wen] [ə; eɪ][sʌn][ɔːr] ['dɔːtər] [ɪz][bɔːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

A	wealthy	Cherokee	or	Creek	,	when	a	son	or	daughter	is	born	to	him	,
一个	富裕	切罗基	或者	溪	,	什么时候	一个	儿子	或者	女儿	是	出生	到	他	,

一位富有的切罗基人或克里克人，当他生下儿子或女儿时，

[maːrks][soʊ] ['meni] [jʌŋ] ['kæt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [brænd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'kʌm] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

marks	so	many	young	cattle	in	a	new	brand	,	and	these	become	,	with	their
标记	所以	许多	年轻的	牛	在	一个	新的	品牌	,	和	这些	变得	,	和	他们的

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

新品牌会在许多幼牛身上做标记，随着它们的增多，这些幼牛也会变得.....

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['prɑːpərti] .

the	child's	property	.
这	孩子的	财产	.

孩子的财产。

['weðər] [hɜːr; hər]['kæt(ə)l] ['kɔnstitjuːtid] ['eni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n] , [aɪ][kæn; kən][nɑːt][seɪ] .

Whether	her	cattle	constituted	any	portion	of	the	temptation	,	I	can	not	say	.
无论	她	牛	构成	任何	部分	的	这	诱惑	,	我	能	不是	说	.

她的牛群是否构成了诱惑的一部分，我无法断定。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] ,

At	any	rate	,	the	girl	,	who	had	much	of	the	beauty	of	her	race	,
在	任何	速度	,	这	女孩	,	WHO	有	很多	的	这	美丽	的	她	种族	,

总之，这个女孩继承了她种族的大部分美貌，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['pedlər] .

became	the	wife	of	the	German	peddler	.
成为	这	妻子	的	这	德语	小贩	.

成了那位德国小贩的妻子。

[ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [dʒɪsts] ['mærid] [laɪf][wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪd] .

Of	George	Gist's	married	life	we	have	little	recorded	.
的	乔治	要点	已婚	生活	我们	有	小的	记录	.

关于乔治·吉斯特的婚姻生活，我们知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['veri] [ʃɔːrt] [du'reɪʃn] .

It	was	of	very	short	duration	.
它	曾是	的	非常	短的	期间	.

持续时间很短。

[hiː; hi] [kən'vɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['ɪntuː][fəːz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɔːr]

He	converted	his	merchandise	into	furs	,	and	did	not	make	more	than	one	or
他	转换	他的	商品	进入	毛皮	,	和	做过	不是	制作	更多的	比	一	或者

[tuː] [trɪps] .

two	trips	.
二	旅行	.

他将货物换成了皮毛，而且只跑了一两次。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['mɪrli] [bɪn] [tʃiːp] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [bɔːrd] .

With	him	it	had	merely	been	cheap	protection	and	board	.
和	他	它	有	仅仅	到过	便宜的	保护	和	木板	.

对他来说，那只不过是廉价的保护和食宿而已。

[wiː; wi] [maɪt] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [loʊ] [əd'ventʃərər] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðæt]

We	might	denounce	him	as	a	low	adventurer	if	we	did	not	remember	that
我们	可能	声讨	他	作为	一个	低的	冒险家	如果	我们	做过	不是	记住	那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][men] [huː] ['evər] [ə'pɪrd]

he	was	the	father	of	one	of	the	most	remarkable	men	who	ever	appeared
他	曾是	这	父亲	的	一	的	这	最多	卓越	男人	WHO	曾经	出现

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

on	the	continent	.
在	这	大陆	.

如果我们不记得他是这片大陆上出现过的最杰出的人物之一的父亲，我们可能会谴责他是一个卑鄙的冒险家。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [hiː; hi] ['gæðərd] [təˈgeðər] [hɪz; ɪz] [ɪˈfekts] , [went] [ðə; ði] [wei]

Long	before	that	son	was	born	he	gathered	together	his	effects	,	went	the	way
长的	前	那	儿子	曾是	出生	他	聚集	一起	他的	效果	,	去	这	方式

[ʌv; əv] [ɔːl] ['pedlər] ,

of	all	peddlers	,
的	全部	小贩	,

早在儿子出生之前，他就收拾好行装，走上了所有小贩的道路。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɔːr] .

and	never	was	heard	of	more	.
和	绝不	曾是	听到	的	更多的	.

从此杳无音讯。

[hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [noʊ] ['kɑːmən] ['enərdʒi] ,

He	left	behind	him	in	the	Cherokee	Nation	a	woman	of	no	common	energy	,
他	左边	在后面	他	在	这	切罗基	国家	一个	女士	的	不	常见的	活力	,

他在切罗基族留下了一位非凡的女性。

[huː] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [biˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːr; hər]

who	through	a	long	life	was	true	to	him	she	still	believed	to	be	her
WHO	通过	一个	长的	生活	曾是	真的	到	他	她	仍然	相信	到	是	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她一生都对他忠贞不渝，她仍然相信他是自己的丈夫。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər] [beɪb] " [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] , " [ɪn] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] ['læŋgwɪdʒ]

The	deserted	mother	called	her	babe	"	Se	-	quo	-	yah	,	"	in	the	poetical	language
这	荒凉的	母亲	称为	她	宝贝	"	塞	-	如此	-	是啊	,	"	在	这	诗意的	语言

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪs] .

of	her	race	.
的	她	种族	.

被遗弃的母亲用她族群的诗意语言称呼她的孩子为"塞奎亚"。

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['klænzmən] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] , [ðə; ði]

His	fellow	-	clansmen	as	he	grew	up	gave	him	,	as	an	English	one	,	the
他的	同伴	-	氏族成员	作为	他	生长	向上	给予	他	,	作为	一个	英语	一	,	这

[neɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

name	of	his	father	,
姓名	的	他的	父亲	,

他长大后，他的族人，作为一个英国人，给他取了他父亲的名字。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

or	something	sounding	like	it	.
或者	某物	听起来	喜欢	它	.

或者听起来像它的东西。

[noʊ] [truː] ['mʌðər] ['evər] [lɪvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

No	truer	mother	ever	lived	and	cared	for	her	child	.
不	更真实	母亲	曾经	居住地	和	关心	为了	她	孩子	.

没有比她更伟大的母亲了，她对自己的孩子呵护备至。

[ʃiː; ʃi] [riəd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['wɑːtʃfl] ['tendərnəs] .

She	reared	him	with	the	most	watchful	tenderness	.
她	饲养	他	和	这	最多	警惕	压痛	.

她用最悉心的呵护抚养他长大。

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [oʊn] [hændz] [ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

With	her	own	hands	she	cleared	a	little	field	and	cultivated	it	,
和	她	自己的	双手	她	已清除	一个	小的	场地	和	栽培	它	,

她亲手清理并耕种了一小块田地。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [beɪb] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ʌp] [hɜːr; hər] [kaʊz] [ænd; ənd] [milkt] [ðem; ðəm] .

and	carried	her	babe	while	she	drove	up	her	cows	and	milked	them	.
和	携带	她	宝贝	尽管	她	驾驶	向上	她	牛	和	挤奶	他们	.

她抱着孩子，赶着牛群去挤牛奶。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['bɔɪhʊd] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌbləs] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

His	early	boyhood	was	laid	in	the	troublous	times	of	the	war	of	the
他的	早期的	童年	曾是	铺设	在	这	麻烦的	时代	的	这	战争	的	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

他的童年早期正值美国独立战争的动荡时期。

[jet] [ɪts] ['hævək] [kæst] [noʊ] [diːpər] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['kæbɪn] .

yet	its	havoc	cast	no	deeper	shadows	in	the	widow's	cabin	.
然而	它是	混乱	投掷	不	更深	阴影	在	这	寡妇的	舱	.

然而，这场灾难并没有给寡妇的小屋带来更深的阴影。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tempər] [frʌm; frəm] [moʊst] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] .

As	he	grew	older	he	showed	a	different	temper	from	most	Indian	children	.
作为	他	生长	老	他	显示	一个	不同的	脾气	从	最多	印度	孩子们	.

随着年龄的增长，他的脾气与大多数印度孩子截然不同。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	lived	alone	with	his	mother	,
他	居住地	独自的	和	他的	母亲	,

他和母亲单独生活。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

and	had	no	old	man	to	teach	him	the	use	of	the	bow	,
和	有	不	老的	男人	到	教	他	这	使用	的	这	弓	,

而且没有老人教他如何使用弓箭，

[ɔːr] [ɪn'dɑːktrɪneɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [bʌt; bət] ['perɪʃɪŋ]

or	indoctrinate	him	in	the	religion	and	morals	of	an	ancient	but	perishing
或者	灌输	他	在	这	宗教	和	德	的	一个	古老的	但	消亡

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

或者向他灌输一个古老但正在消亡的民族的宗教和道德观念。

[hiː; hi] [wʊd] ['wɑːndər] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

He	would	wander	alone	in	the	forest	,
他	会	漫步	独自的	在	这	森林	,

他常常独自在森林里漫步，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [æn; ən] ['ɜːrli] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [ɪn] ['kɑːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['meni]

and	showed	an	early	mechanical	genius	in	carving	with	his	knife	many
和	显示	一个	早期的	机械的	天才	在	雕刻	和	他的	刀	许多

['ɑːbdʒekts] [frʌm; frəm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .

objects	from	pieces	of	wood	.
对象	从	件	的	木头	.

他很早就展现出机械方面的天赋，能用刀从木头上雕刻出许多物品。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['liːʒər] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	employed	his	boyish	leisure	in	building	houses	in	the	forest	.
他	受雇	他的	男孩气	闲暇	在	建筑	房屋	在	这	森林	.

他利用年少时的闲暇时间在森林里盖房子。

[æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] [ðiːz] [mə'kænɪk(ə)l] [pə'sjuːts] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [ʃeɪp] .

As	he	grew	older	these	mechanical	pursuits	took	a	more	useful	shape	.
作为	他	生长	老	这些	机械的	追求	采取	一个	更多的	有用	形状	.

随着年龄的增长，这些机械方面的爱好逐渐变得更有意义。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] [ɪz] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz]

The	average	native	American	is	taught	as	a	question	of	self	-	respect	to	despise
这	平均的	本国的	美国人	是	教授	作为	一个	问题	的	自己	-	尊重	到	鄙视

['fiːmeɪl] [pə'sjuːts] .

female	pursuits	.
女性	追求	.

出于自尊心的考虑，普通美洲原住民被教导要鄙视女性的追求。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] " ['wʊmən] " [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːriər] .

To	be	made	a	"	woman	"	is	the	greatest	degradation	of	a	warrior	.
到	是	制成	一个	"	女士	"	是	这	最	降解	的	一个	战士	.

被贬为"女人"是对战士最大的侮辱。

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] [fɜːrst] ['eksəd] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pruːvd] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wʊd(ə)n]

Se	-	quo	-	yah	first	exercised	his	genius	in	making	an	improved	kind	of	wooden
塞	-	如此	-	是啊	第一的	锻炼	他的	天才	在	制作	一个	改进	种类	的	木制的

[mɪlk] - [pænz][ænd; ənd] ['skɪmɚz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

milk	-	pans	and	skimmers	for	his	mother	.
牛奶	-	平底锅	和	撇渣器	为了	他的	母亲	.

塞阔雅首先展现了他的天赋，为他的母亲制作了一种改良的木制牛奶盘和撇沫器。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɜːr; hər][ə; eɪ][mɪlk] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl]['suːtəb(ə)l] [kən'viːnjənsis] ,

Then	he	built	her	a	milk	-	house	,	with	all	suitable	conveniences	,
然后	他	建造	她	一个	牛奶	-	房子	,	和	全部	合适的	便利设施	,

然后他给她盖了一间牛奶房，里面配备了所有合适的设施。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [grænd] [sprɪŋz] [ðæt] ['gɜːrgl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

on	one	of	those	grand	springs	that	gurgle	from	the	mountains	of	the	old
在	一	的	那些	盛大	弹簧	那	咕噜声	从	这	山脉	的	这	老的

['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] .

Cherokee	Nation	.
切罗基	国家	.

在从古老的切罗基族山脉汩汩流出的众多壮丽泉眼之一。

[æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmæks] , [hiː; hi]['iːv(ə)n] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][mɪlk][hɜːr; hər] [kaʊz] ;

As	a	climax	,	he	even	helped	her	to	milk	her	cows	;
作为	一个	高潮	,	他	甚至	帮助	她	到	牛奶	她	牛	;

高潮部分，他甚至还帮她挤牛奶；

[ænd; ənd][hiː; hi] [klɪrd] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːldz] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

and	he	cleared	additions	to	her	fields	,	and	worked	on	them	with
和	他	已清除	新增内容	到	她	字段	,	和	工作	在	他们	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他还清理了她田地里的新增土地，并和她一起耕作。

[ʃiː; ʃi] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['peti] [stɑːk] [ʌv; əv] [gʊdz] , [ænd; ənd]['treɪdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

She	contrived	to	get	a	petty	stock	of	goods	,	and	traded	with	her
她	人为的	到	得到	一个	小气	库存	的	商品	,	和	交易	和	她

['kʌntriːmɪn] .

countrymen	.
同胞们	.

她设法弄到了一小批货物，并与同胞们进行交易。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv][fəːz] .

She	taught	Se	-	quo	-	yah	to	be	a	good	judge	of	furs	.
她	教授	塞	-	如此	-	是啊	到	是	一个	好的	法官	的	毛皮	.

她教会了塞阔雅如何鉴别毛皮的好坏。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

He	would	go	on	expeditions	with	the	hunters	,
他	会	去	在	探险	和	这	猎人	,

他会和猎人们一起外出探险，

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪ'lekt] [sʌtʃ] [skɪnz] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

and	would	select	such	skins	as	he	wanted	for	his	mother	before	they
和	会	选择	这样的	皮肤	作为	他	通缉	为了	他的	母亲	前	他们

[rɪ'tɜːrnd] .

returned	.
返回	.

在他们返回之前，他会为母亲挑选他想要的兽皮。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [deɪz] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd]

In	his	boyish	days	the	buffalo	still	lingered	in	the	valleys	of	the	Ohio	and
在	他的	男孩气	天	这	水牛	仍然	徘徊不去	在	这	山谷	的	这	俄亥俄州	和

[ˌtenə'siː] .

Tennessee	.
田纳西州	.

在他年少时，俄亥俄河和田纳西河的河谷里仍然可以看到野牛的身影。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ðə; ði] [frentʃ] [sɔːt] [ðem; ðəm] .

On	the	one	side	the	French	sought	them	.
在	这	一	边	这	法语	寻求	他们	.

一方面，法国人四处搜寻他们。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['spænjərdz] .

On	the	other	were	the	English	and	Spaniards	.
在	这	其他	是	这	英语	和	西班牙人	.

另一边是英国人和西班牙人。

[ðiːz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [pæk] - [hɔːrs] [treɪnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

These	he	visited	with	small	pack	-	horse	trains	for	his	mother	.
这些	他	到访	和	小的	盒	-	马	火车	为了	他的	母亲	.

他带着小型驮马队去探望他的母亲。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['treɪdərz] ['ræðər]

For	the	first	hundred	years	the	European	colonies	were	of	traders	rather
为了	这	第一的	百	年	这	欧洲的	殖民地	是	的	交易员	相当

[ðæn; ðən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] .

than	agriculturists	.
比	农业学家	.

在最初的一百年里，欧洲殖民地以商人为主，而非农业生产者。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fɜːr] [treɪd] , ['rɪrɪŋ] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l]['ɑːkjupaɪd][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

Besides	the	fur	trade	,	rearing	horses	and	cattle	occupied	their	attention	.
除了	这	毛皮	贸易	,	饲养	马匹	和	牛	占领	他们的	注意力	.

除了毛皮贸易，饲养马匹和牛也占据了他们的注意力。

[ðə; ði]['indiəns] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] -

The	Indians	east	of	the	Mississippi	,	and	lying	between	the	Appallachian	-
这	印度人	东方	的	这	密西西比州	,	和	说谎	之间	这	-	

['maʊntnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] ,

Mountains	and	the	Gulf	,
山脉	和	这	海湾	,

密西西比河以东，阿巴拉契亚山脉和墨西哥湾之间的印第安人

[hæd; həd] [bɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts][ænd; ənd] ['fɪʃərmən] .

had	been	agriculturists	and	fishermen	.
有	到过	农业学家	和	渔民	.

他们曾是农民和渔民。

[ˌbʌkə'niəz] , ['paiərits] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['regjələr] ['neiviz] [ɔ:r] ['mɜ:rtʃənt] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Buccaneers	**,**	**pirates**	**,**	**and**	**even**	**the**	**regular**	**navies**	**or**	**merchant**	**ships**	**of**	**Europe**	**,**
海盗	,	海盗	,	和	甚至	这	常规的	海军	或者	商人	船舶	的	欧洲	,

海盗、私掠船，甚至欧洲的正规海军或商船，

[droʊv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [koʊst] .

drove	**the**	**natives**	**from**	**the**	**haunted**	**coast**	**.**
驾驶	这	本地人	从	这	闹鬼的	海岸	.

将土著居民从闹鬼的海岸驱逐出去。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] , [fɜ:r]['treɪdərz][ænd; ənd] ['mɜ:tʃənts] ['fa:loʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [prə'fɛʃənz]

As	**they**	**fell**	**back**	**,**	**fur**	**traders**	**and**	**merchants**	**followed**	**them**	**with**	**professions**
作为	他们	跌倒	后退	,	毛皮	交易员	和	商人	随后	他们	和	职业

[ʌv; əv][rɪ'ga:rd][ænd; ənd] [ɪk'stɔ:rʃənət] ['praɪsɪz] .

of	**regard**	**and**	**extortionate**	**prices**	**.**
的	看待	和	敲诈勒索	价格	.

当他们撤退时，皮毛商贩们紧随其后，一边表示敬意，一边漫天要价。

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌmænju'fæktʃər] — [naɪvz] , ['hætʃɪt] , ['ni:dlz] , [braɪt] [klɔ:ðz] , [peɪnts] ,

Articles	**of**	**European**	**manufacture**	**—**	**knives**	**,**	**hatchets**	**,**	**needles**	**,**	**bright**	**cloths**	**,**	**paints**	**,**
文章	的	欧洲的	生产	—	刀具	,	斧头	,	针	,	明亮的	布料	,	油漆	,

['gʌnz] , ['paʊdər] — [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [bɔ:t] [wɪð; wɪθ][fə:z] .

guns	**,**	**powder**	**—**	**could**	**only**	**be**	**bought**	**with**	**furs**	**.**
枪支	,	粉末	—	可以	仅有的	是	买	和	毛皮	.

欧洲制造的物品——刀、斧、针、鲜艳的布料、颜料、枪支、火药——只能用毛皮购买。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['mʌðər] [said] [ɪn][hɜ:r; hər][hʌt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði]

The	**Indian**	**mother**	**sighed**	**in**	**her**	**hut**	**for**	**the**	**beautiful**	**things**	**brought**	**by**	**the**
这	印度	母亲	叹了口气	在	她	小屋	为了	这	美丽的	事物	带来	经过	这

[ˌjʊərə'pi:ənz] .

Europeans	**.**
欧洲人	.

印度母亲在她的茅屋里叹息着，怀念欧洲人带来的美好事物。

[ðə; ði] ['wɔ:riər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['irəkwɔiz] ,

The	**warrior**	**of**	**the**	**Southwest**	**saw**	**with**	**terror**	**the**	**conquering**	**Iroquois**	**,**
这	战士	的	这	西南	锯	和	恐怖	这	征服	易洛魁人	,

西南部的勇士们惊恐地看着征服者的易洛魁人，

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dredɪd] ['faɪər] - [ɑ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] .

armed	**with**	**the**	**dreaded**	**fire**	**-**	**arms**	**of**	**the**	**stranger**	**.**
武装	和	这	令人恐惧的	火	-	武器	的	这	陌生人	.

手持陌生人可怕的枪支。

[wen] [ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][leɪd][ə'saɪd] , [ɔ:r]['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

When	**the**	**bow**	**was**	**laid**	**aside**	**,**	**or**	**handed**	**to**	**the**	**boys**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
什么时候	这	弓	曾是	铺设	旁边	,	或者	递交	到	这	男孩们	的	这	部落	,

当弓被放在一边，或者交给部落里的男孩们时，

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['æbdʒekt] [sleɪvz] [ʌv; əv]['treɪdərz] .

the	**warriors**	**became**	**the**	**abject**	**slaves**	**of**	**traders**	**.**
这	战士	成为	这	卑贱	奴隶	的	交易员	.

这些战士沦为了商人的卑贱奴隶。

['gʌnz] [ment] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] [li:d] .

Guns	**meant**	**gunpowder**	**and**	**lead**	**.**
枪支	意思是	火药	和	带领	.

枪指的是火药和铅。

[ði:z] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

These	**could**	**only**	**come**	**from**	**the**	**white**	**man**	**.**
这些	可以	仅有的	来	从	这	白色的	男人	.

这些只能来自白人。

[hɪz; ɪz] ['ævərɪs] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [steps] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ber] - [miːt] [ænd; ənd] ['biːvər] - [skɪnz] .

His	**avarice**	**guarded**	**the**	**steps**	**alike**	**to**	**bear**	**-**	**meat**	**and**	**beaver**	**-**	**skins**	**.**
他的	贪婪	守卫	这	步骤	同样	到	熊	-	肉	和	海狸	-	皮肤	.

他的贪婪守护着通往熊肉和海狸皮的每一步。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['hʌntər] , ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] .

Thus	**the**	**Indian**	**became**	**a**	**wandering**	**hunter**	**,**	**helpless**	**and**	**dependent**	**.**
因此	这	印度	成为	一个	漫游	猎人	,	无助	和	依赖	.

于是，印第安人变成了四处流浪的猎人，无助而又依赖他人。

[ðiːz] ['hʌntərz] ['trævld] [greɪt] ['distənsiz] ,

These	**hunters**	**traveled**	**great**	**distances**	**,**
这些	猎人	旅行	伟大的	距离	,

这些猎人跋涉了很远的路，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pæk] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] ['weɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['fɪfti] [paʊndz] .

sometimes	**with**	**a**	**pack**	**on**	**their**	**backs**	**weighing**	**from**	**thirty**	**to**	**fifty**	**pounds**	**.**
有时	和	一个	盒	在	他们的	背部	称重	从	三十	到	五十	磅	.

有时他们背着重达 30 到 50 磅的背包。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['veri] ['kɑːmən]

Until	**the**	**middle**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**horses**	**had**	**not**	**become**	**very**	**common**
直到	这	中间	的	这	第十八	世纪	马匹	有	不是	变得	非常	常见的

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

among	**them**	**,**
之中	他们	,

直到十八世纪中叶，马匹在他们中间并不常见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

and	**the**	**old**	**Indian**	**used**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**white**	**man**	**,**
和	这	老的	印度	用过的	到	笑	在	这	白色的	男人	,

那位印第安老人过去常常嘲笑白人。

[soʊ] ['leɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] .

so	**lazy**	**that**	**he**	**could**	**not**	**walk**	**.**
所以	懒惰的	那	他	可以	不是	走	.

他懒到连路都走不了。

[ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['preɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['vaɪtlz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] .

A	**consuming**	**fire**	**was**	**preying**	**on**	**the**	**vitals**	**of**	**an**	**ancient**	**simple**	**people**	**.**
一个	消费	火	曾是	捕食	在	这	命脉	的	一个	古老的	简单的	人们	.

一场熊熊烈火正在吞噬古代淳朴民族的生命。

[ʌn'skruːpjələs] ['treɪdərz] , [huː] ['boʊstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pər] [sent] ,

Unscrupulous	**traders**	**,**	**who**	**boasted**	**that**	**they**	**made**	**a**	**thousand**	**per**	**cent**	**,**
无良的	交易员	,	WHO	吹嘘	那	他们	制成	一个	千	每	中心	,

那些吹嘘自己赚了1000%的无良商人

[held] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['æbdʒekt] [θrɔːl] .

held	**them**	**in**	**the**	**most**	**abject**	**thrall**	**.**
握住	他们	在	这	最多	卑贱	奴隶	.

使他们处于最卑微的奴役状态。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] [kəm'pjuːtɪd] [ðæt] [ðiːz] ['hʌntərz] [wɜːrkt] , [ɑːn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,

It	**has**	**been**	**carefully**	**computed**	**that**	**these**	**hunters**	**worked**	**,**	**on**	**an**	**average**	**,**
它	有	到过	小心	计算	那	这些	猎人	工作	,	在	一个	平均的	,

[fɔːr; fər] [ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .

for	**ten**	**cents**	**a**	**day**	**.**
为了	十	分	一个	天	.

经仔细计算，这些猎人平均每天的收入是十美分。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [tʃi:fs] [groʊ] ['wikər] .

The	power	of	their	old	village	chiefs	grow	weaker	.
这	力量	的	他们的	老的	村庄	酋长们	生长	较弱	.

他们村老村长的权力日渐衰弱。

[noʊ][lɔ:ŋgər][ðə; ði][oʊld][men] [tɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] , ['mɔrəlz] , [ɔ:r][rɪ'lɪdʒən] .

No	longer	the	old	men	taught	the	boys	their	traditions	,	morals	,	or	religion	.
不	更长	这	老的	男人	教授	这	男孩们	他们的	传统	,	德	,	或者	宗教	.

老人们不再向男孩们传授他们的传统、道德或宗教信仰。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['si:st] [tu:; tə][bi:; bi]['peɪgənz] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kristʃənz] .

They	had	ceased	to	be	pagans	,	without	becoming	Christians	.
他们	有	停止	到	是	异教徒	,	没有	成为	基督徒	.

他们不再是异教徒，但并没有皈依基督教。

[ðə; ði] ['wɪrid] ['hʌntər] [hæd; həd]['faɪər] - ['wɔ:tər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə]

The	wearied	hunter	had	fire	-	water	given	him	as	an	excitement	to
这	疲惫	猎人	有	火	-	水	给定	他	作为	一个	激动	到

[draʊn] [ðə; ði] ['kɛrz] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [waɪt] [ænd; ənd] [red] .

drown	the	cares	common	to	white	and	red	.
溺水	这	关心	常见的	到	白色的	和	红色的	.

疲惫的猎人被给予烈酒，以求兴奋，从而忘却白人和红人共同的烦恼。

['sloʊli] [ðə; ði]['pɑ:ləti] , ['kʌstəmz] , ['ɪndəstriz] , ['mɔrəlz] , [rɪ'lɪdʒən] ,

Slowly	the	polity	,	customs	,	industries	,	morals	,	religion	,
缓慢地	这	政体	,	海关	,	行业	,	德	,	宗教	,

政治体制、习俗、工业、道德、宗教，逐渐地.....

[ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [reɪs] [wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv]

and	character	of	the	red	race	were	consumed	in	this	terrible	furnace	of
和	特点	的	这	红色的	种族	是	消耗	在	这	糟糕的	炉	的

['ævərɪs] .

avarice	.
贪婪	.

红种人的品格和性格都在这场贪婪的熔炉中被吞噬殆尽。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rli] [ˌærɪ'stɑ:krəsi] [wɜ:r; wər][leɪd] .

The	foundations	of	our	early	aristocracies	were	laid	.
这	基础	的	我们的	早期的	贵族	是	铺设	.

我们早期贵族制度的基础由此奠定。

['bɜ:rd] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] ,

Byrd	,	in	his	"	History	of	the	Dividing	Line	,
伯德	,	在	他的	"	历史	的	这	分割	线	,

伯德在他的《分界线的历史》一书中写道：

" [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [ɪg'zɪstɪd][ɪn] - ,

"	tells	us	that	a	school	of	seventy	-	seven	Indian	children	existed	in	1720	,
"	讲述	我们	那	一个	学校	的	七十	-	七	印度	孩子们	存在	在	-	,

"告诉我们，1720年有一所学校，里面有77名印度儿童。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪŋglɪʃ] ; [bʌt; bət] [ædz] ,

and	that	they	could	all	read	and	write	English	;	but	adds	,
和	那	他们	可以	全部	读	和	写	英语	;	但	添加	,

而且他们都能读写英语；但他又补充道，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]['treɪdərz][ænd; ənd][lænd]['spekjəˌleɪtəz] , [hu:] [fɪrd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr]

that	the	jealousy	of	traders	and	land	speculators	,	who	feared	it	would	interfere
那	这	妒忌	的	交易员	和	土地	投机者	,	WHO	害怕	它	会	干扰

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

with	their	business	,
和	他们的	商业	,

商人和土地投机者的嫉妒之心，源于他们担心此事会影响他们的生意。

[kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd] .

caused	it	to	be	closed	.
导致	它	到	是	关闭	.

导致它关闭。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðɪs] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['aɪərn] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

this	people	had	encountered	the	iron	nerve	of	Christianity	,
这	人们	有	遭遇	这	铁	神经	的	基督教	,

这些人遭遇了基督教的铁腕统治。

[wɪ'ðaʊt] ['riːpɪŋ] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːr]['mɜːrsi] .

without	reaping	the	fruit	of	its	intelligence	or	mercy	.
没有	收割	这	水果	的	它是	智力	或者	怜悯	.

没有收获其智慧或仁慈的果实。

['sɪlvər] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['indiəns] , [wʌz; wəz] ['veri] [rer]

Silver	,	although	occasionally	found	among	the	North	American	Indians	,	was	very	rare
银	,	虽然	偶尔	成立	之中	这	北	美国人	印度人	,	曾是	非常	稀有的

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʊrə'piːən] ['kɑːŋkwest] .

previous	to	the	European	conquest	.
以前的	到	这	欧洲的	征服	.

虽然北美印第安人偶尔会发现银，但在欧洲人征服之前，银非常罕见。

['æftərwərd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] ['ɔːfərd] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [brɔːd] ['sɪlvər] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Afterward	,	among	the	commodities	offered	,	were	the	broad	silver	pieces	of	the
之后	,	之中	这	商品	提供	,	是	这	广阔	银	件	的	这

['spænjərdz] ,

Spaniards	,
西班牙人	,

随后，在提供的商品中，出现了西班牙人的大块银币。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪlvər] [kɔɪnz] .

and	the	old	French	and	English	silver	coins	.
和	这	老的	法语	和	英语	银	硬币	.

还有古老的法国和英国银币。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['moʊbəl]['spɪrɪt][ðə; ði]['ɪndiən][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðem; ðəm] .

With	the	most	mobile	spirit	the	Indian	at	once	took	them	.
和	这	最多	移动的	精神	这	印度	在	一次	采取	他们	.

这位印度人以他最敏捷的身手，立刻带走了他们。

[hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ʃel] - [biːdz] , [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd]['ɔːrnəmənt] .

He	used	them	as	he	used	his	shell	-	beads	,	for	money	and	ornament	.
他	用过的	他们	作为	他	用过的	他的	壳	-	珠子	,	为了	钱	和	装饰品	.

他像使用贝壳珠子一样使用它们，既是为了赚钱，也是为了装饰。

['neɪtɪv] [ɑːr'tɪfɪsərz][wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] .

Native	artificers	were	common	in	all	the	tribes	.
本国的	工匠	是	常见的	在	全部	这	部落	.

各个部落中都有常见的本土工匠。

[ðə; ði]['sɪlvər][wʌz; wəz] ['biːtn] ['ɪntuː] [rɪŋz] , [ænd; ənd] [brɔːd] ['ɔːnəmentid] ['sɪlvər]['bændz][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	silver	was	beaten	into	rings	,	and	broad	ornamented	silver	bands	for	the
这	银	曾是	被打败	进入	戒指	,	和	广阔	装饰	银	乐队	为了	这

[hed] .

head	.
头	.

银子被锤打成戒指，以及宽大的装饰银带，用来戴在头上。

['hænsəm] [brest] - [pleɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['neklisiz] , ['belz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æŋklz] ,

Handsome	breast	-	plates	were	made	of	it	;	necklaces	,	bells	for	the	ankles	,
英俊的	胸部	-	盘子	是	制成	的	它	;	项链	,	铃铛	为了	这	脚踝	,

[ænd; ənd] [rɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][toʊz] .

and	rings	for	the	toes	.
和	戒指	为了	这	脚趾	.

用它制作了精美的胸甲、项链、脚踝铃铛和脚趾环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - - [mə'kænɪk(ə)l]['dʒiːniəs][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

It	is	not	wonderful	that	Se	-	quo	-	yah's	mechanical	genius	led	him	into	the
它	是	不是	精彩的	那	塞	-	如此	-	-	机械的	天才	引领	他	进入	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] [noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

highest	branch	of	art	known	to	his	people	,
最高	分支	的	艺术	已知	到	他的	人们	,

塞阔雅的机械天赋使他进入了他族人所知的最高艺术领域，这并不令人惊奇。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['sɪlvərsmɪθ] .

and	that	he	became	their	greatest	silversmith	.
和	那	他	成为	他们的	最	银匠	.

并成为了他们最伟大的银匠。

[hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['sɪlvərwer] [ɪk'sɛld] [ɔːl]['sɪmələr][ˌmænju'fæktʃərz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .

His	articles	of	silverware	excelled	all	similar	manufactures	among	his	countrymen	.
他的	文章	的	银器	表现出色	全部	相似的	制成品	之中	他的	同胞们	.

他的银器制品比同胞中所有同类制品都要出色。

[hiː; hi][nekst] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] .

He	next	conceived	the	idea	of	becoming	a	blacksmith	.
他	下一个	构思	这	主意	的	成为	一个	铁匠	.

接下来，他萌生了成为一名铁匠的想法。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ʌv; əv] [waɪt] [men][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .

He	visited	the	shops	of	white	men	from	time	to	time	.
他	到访	这	商店	的	白色的	男人	从	时间	到	时间	.

他时不时会去白人的商店逛逛。

[hiː; hi]['nevər] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [treɪd] .

He	never	asked	to	be	taught	the	trade	.
他	绝不	问	到	是	教授	这	贸易	.

他从未要求学习这门手艺。

[hiː; hi][hæd; həd] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hændz] ;

He	had	eyes	in	his	head	,	and	hands	;
他	有	眼睛	在	他的	头	,	和	双手	;

他脑袋里长着眼睛，手也长着手；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['nesəseri] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ,

and	when	he	bought	the	necessary	material	and	went	to	work	,
和	什么时候	他	买	这	必要的	材料	和	去	到	工作	,

当他买齐所需材料并开始工作后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['beloʊz] [ænd; ənd]

it	is	characteristic	that	his	first	performance	was	to	make	his	bellows	and
它	是	特征	那	他的	第一的	表现	曾是	到	制作	他的	风箱	和

[hɪz; ɪz] [tuːlz] ;

his	tools	;
他的	工具	;

他的首次表演就是制作风箱和工具，这很有特色；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['æftərwərd] [sɔː] [ðem; ðəm][toʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [wel] [meɪd] .

and	those	who	afterward	saw	them	told	me	they	were	very	well	made	.
和	那些	WHO	之后	锯	他们	讲述	我	他们	是	非常	出色地	制成	.

后来看到它们的人都告诉我，它们做工非常精良。

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Se	-	quo	-	yah	was	now	in	comparatively	easy	circumstances	.
塞	-	如此	-	是啊	曾是	现在	在	比较	简单的	情况	.

塞阔雅现在处境相对轻松。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [stɔːr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɑːrm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ]

Besides	his	cattle	,	his	store	,	and	his	farm	,	he	was	a	blacksmith
除了	他的	牛	,	他的	店铺	,	和	他的	农场	,	他	曾是	一个	铁匠

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvərsmɪθ] .

and	a	silversmith	.
和	一个	银匠	.

除了牛群、商店和农场之外，他还是铁匠和银匠。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'ledʒd] [ə'baʊt] ['ɪndiən][stuː'pɪdəti][ænd; ənd][bɑːr'bærəti] ,

In	spite	of	all	that	has	been	alleged	about	Indian	stupidity	and	barbarity	,
在	尽管如此	的	全部	那	有	到过	据称	关于	印度	愚蠢	和	野蛮	,

尽管人们对印度人的愚蠢和野蛮有诸多指责，

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

his	countrymen	were	proud	of	him	.
他的	同胞们	是	自豪的	的	他	.

他的同胞们都为他感到骄傲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['ʃɪprek] [ɑːn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['sʌŋkən] [riːf] [tuː; tə] [ə'merɪkən]

He	was	in	danger	of	shipwrecking	on	that	fatal	sunken	reef	to	American
他	曾是	在	危险	的	沉船	在	那	致命的	凹陷	礁	到	美国人

['kærəktər] , [ˌpɑːpju'lærəti] .

character	,	popularity	.
特点	,	人气	.

他面临着被那片致命的暗礁吞噬的危险，这片暗礁将摧毁美国的性格和民望。

[ˌhɑːspɪ'tæləti][ɪz][ðə; ði]['ɔːrnəmənt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['ruːɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəni] .

Hospitality	is	the	ornament	,	and	has	been	the	ruin	,	of	the	aborigine	.
热情好客	是	这	装饰品	,	和	有	到过	这	废墟	,	的	这	土著	.

热情好客既是土著民族的荣耀，也是他们的祸根。

[hɪz; ɪz][hoʊm] , [hɪz; ɪz] [stɔːr] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði][rɪ'zɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ;

His	home	,	his	store	,	or	his	shop	,	became	the	resort	of	his	countrymen	;
他的	家	,	他的	店铺	,	或者	他的	店铺	,	成为	这	采取	的	他的	同胞们	;

他的家、他的商店或店铺成了同胞们的聚集地；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [smoʊkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [tə'geðər] .

there	they	smoked	and	talked	,	and	learned	to	drink	together	.
那里	他们	熏制	和	谈话	,	和	学习	到	喝	一起	.

他们在那里抽烟、聊天，还一起学会了喝酒。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪbərəl][tuː; tə] [ðoʊz]

Among	the	Cherokees	those	who	have	are	expected	to	be	liberal	to	those
之中	这	切罗基人	那些	WHO	有	是	预期的	到	是	自由主义	到	那些

[huː] [hæv; həv][nɑːt] ;

who	have	not	;
WHO	有	不是	;

在切罗基人中，富裕者应该对贫穷者宽容待人；

[ænd; ənd] [wət'evər] ['wiknəsɪz] [hiː; hi] [maɪt] [pə'zes] , ['nɪgɚdliːnəs] [ɔːr] ['miːnnəs] [wʌz; wəz][nɑːt]

and	whatever	weaknesses	he	might	possess	,	niggardliness	or	meanness	was	not
和	任何	弱点	他	可能	具有	,	吝啬	或者	卑鄙	曾是	不是

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

他或许有一些缺点，但吝啬或卑鄙绝对不在其中。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə]['mænz] [ɪ'steɪt] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [drɔ:] .

After	he	had	grown	to	man's	estate	he	learned	to	draw	.
后	他	有	生长	到	男人的	财产	他	学习	到	画	.

长大成人后，他学会了画画。

[hɪz; ɪz] [sketʃiz] , [æt; ət][fɜ:rst] [ru:d] , [æt; ət][læst] [ə'kwaɪrd] [kən'sɪdərəb(ə)l]['merɪt] .

His	sketches	,	at	first	rude	,	at	last	acquired	considerable	merit	.
他的	草图	,	在	第一的	粗鲁的	,	在	最后的	获得	大量	优点	.

他的素描起初粗糙，最终却获得了相当大的价值。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [noʊ] [ru:lz] [ʌv; əv] [pər'spektɪv] ;

He	had	been	taught	no	rules	of	perspective	;
他	有	到过	教授	不	规则	的	看法	;

他没有接受过任何透视规则的训练；

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz] [pər'spektɪv] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]

but	while	his	perspective	differed	from	that	of	a	European	,	he	did	not
但	尽管	他的	看法	不同	从	那	的	一个	欧洲的	,	他	做过	不是

[ɪg'nɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ,

ignore	it	,
忽略	它	,

虽然他的观点与欧洲人的观点不同，但他并没有忽视欧洲人的观点。

[laɪk][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

like	the	Chinese	.
喜欢	这	中国人	.

就像中国人一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hju:d] - [lɔ:g] ['rezɪdəns] ,

He	had	now	a	very	comfortable	hewed	-	log	residence	,
他	有	现在	一个	非常	舒服的	砍伐	-	日志	住宅	,

他现在拥有了一座非常舒适的原木住宅，

[wel] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz][wɜ:r; wər] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['betər] [klæs] [ʌv; əv]

well	furnished	with	such	articles	as	were	common	with	the	better	class	of
出色地	提供	和	这样的	文章	作为	是	常见的	和	这	更好的	班级	的

[waɪt] ['setləz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

white	settlers	at	that	time	,
白色的	定居者	在	那	时间	,

屋内陈设齐全，摆放着当时上层白人定居者常见的各种物品。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [meɪd] [baɪ][hɪm'self] .

many	of	them	,	however	,	made	by	himself	.
许多	的	他们	,	然而	,	制成	经过	他自己	.

然而，其中许多作品都是他自己创作的。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [fɪfθ] [jɪr] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] [kən'vɪviəl] ['hæbɪts]

Before	he	reached	his	thirty	-	fifth	year	he	became	addicted	to	convivial	habits
前	他	达到	他的	三十	-	第五	年	他	成为	上瘾	到	欢快的	习惯

[tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['ɪndʒərd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

to	an	extent	that	injured	his	business	,
到	一个	程度	那	受伤	他的	商业	,

不到三十五岁，他就沉迷于社交聚会，以至于损害了自己的生意。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]['krɪp(ə)l][hɪz; ɪz] ['ri:sɔ:rsɪz] .

and	began	to	cripple	his	resources	.
和	开始	到	削弱	他的	资源	.

并开始削弱他的资源。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [haʊ'evər] ,

Unlike	most	of	his	race	,	however	,
与此不同	最多	的	他的	种族	,	然而	,

然而，与他同族的大多数人不同的是，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['waɪldlɪ][ɪk'saɪtɪd] [wen] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

he	did	not	become	wildly	excited	when	under	the	influence	of	liquor	.
他	做过	不是	变得	疯狂地	兴奋的	什么时候	在下面	这	影响	的	酒	.

他并没有因为饮酒而变得异常兴奋。

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] , [huː] ['nevər] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd]['nevər][kʊd; kəd] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd]

Se	-	quo	-	yah	,	who	never	saw	his	father	,	and	never	could	utter	a	word
塞	-	如此	-	是啊	,	WHO	绝不	锯	他的	父亲	,	和	绝不	可以	说出	一个	单词

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [tʌŋ] ,

of	the	German	tongue	,
的	这	德语	舌头	,

塞阔雅从未见过他的父亲，也从未说过一句德语。

[stɪl] ['kærid] , [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] , [æn; ən] [ɑːd] ['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv]['ɪndiən][ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

still	carried	,	deep	in	his	nature	,	an	odd	compound	of	Indian	and	German
仍然	携带	,	深的	在	他的	自然	,	一个	奇怪的	化合物	的	印度	和	德语

[ˌtrænsen'dentlˌɪzəm] ;

transcendentalism	;
超验主义	;

他的内心深处仍然保留着印度和德国超验主义的奇特混合体；

[ɪ'senʃəli] ['ɪndiən][ɪn][ə'pɪnjən][ænd; ənd]['predʒədɪs] , [bʌt; bət]['dʒɜːrmən][ɪn]['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [θɔːt]

essentially	Indian	in	opinion	and	prejudice	,	but	German	in	instinct	and	thought
本质上	印度	在	观点	和	偏见	,	但	德语	在	本能	和	想法

.

:

.

本质上是印度人的观点和偏见，但本能和思维方式是德国人的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪkər] ['oʊnli] ['meləud] [hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [θɔːd] [ə'weɪ][ðə; ði][læst] ['remnənt] [ʌv; əv]['ɪndiən]

A	little	liquor	only	mellowed	him	—	it	thawed	away	the	last	remnant	of	Indian
一个	小的	酒	仅有的	温和的	他	—	它	解冻	离开	这	最后的	剩	的	印度

['retɪsns] .

reticence	.
沉默寡言	.

少许酒水让他变得温和了许多——它融化了他身上最后一点印度式的矜持。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːti] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [lɔː] , [ɑːrt]

He	talked	with	his	associates	upon	all	the	knotty	questions	of	law	,	art
他	谈话	和	他的	同事	之上	全部	这	棘手	问题	的	法律	,	艺术

, [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

,	and	religion	.
,	和	宗教	.

他与同伴们探讨了法律、艺术和宗教等所有棘手的问题。

['ɪndiən] ['θiːɪzəm] [ænd; ənd] ['pænθɪɪzəm] [wɜːr; wər] ['meʒərd] [ə'genst] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz] [tɔːt] [baɪ]

Indian	Theism	and	Pantheism	were	measured	against	the	Gospel	as	taught	by
印度	有神论	和	泛神论	是	测量	反对	这	福音	作为	教授	经过

[ðə; ði][lænd] - ['siːkɪŋ] , [fɜːr] - ['baɪɪŋ] [æd'ventʃəəz] .

the	land	-	seeking	,	fur	-	buying	adventurers	.
这	土地	-	寻求	,	毛皮	-	购买	冒险者	.

印第安人的有神论和泛神论与那些寻找土地、购买毛皮的冒险家所宣扬的福音进行了比较。

[ə; eɪ] [gʊd] [klæs] [ʌv; əv] ['miʃənəriz] [hæd; həd] , [ɪn'diːd] , ['entərd] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

A	good	class	of	missionaries	had	,	indeed	,	entered	the	Cherokee	Nation	;	but
一个	好的	班级	的	传教士	有	,	的确	,	进入	这	切罗基	国家	;	但

[ðə; ði] [ʃruːd] [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] ,

the	shrewd	Se	-	quo	-	yah	,
这	精明	塞	-	如此	-	是啊	,

确实有一批优秀的传教士进入了切罗基族；但是精明的塞阔雅，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ðɪs] ['stoʊɪk] [tɔ:t] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['maʊntnz] ,

and	the	disciples	this	stoic	taught	among	his	mountains	,
和	这	门徒	这	斯多葛派	教授	之中	他的	山脉	,

以及这位斯多葛派哲学家在山中教导的门徒们，

[hæd; həd][dʒʌst] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [tə'geðər] ,

had	just	sense	enough	to	weigh	the	good	and	the	bad	together	,
有	只是	感觉	足够的	到	称重	这	好的	和	这	坏的	一起	,

他恰好有足够的理智去权衡利弊。

[ænd; ənd] [straɪk] [æn; ən][ɪm'pɑ:rʃ(ə)l] ['bæləns] [æz; əz][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðɪs] [nu:] ['prɑ:slaɪt]

and	strike	an	impartial	balance	as	the	footing	up	for	this	new	proselyting
和	罢工	一个	公正	平衡	作为	这	立足点	向上	为了	这	新的	劝人皈依

[reɪs] .

race	.
种族	.

并力求保持公正平衡，以此作为这场新的传教竞赛的基础。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'roʊniəsli] [ə'ledʒd] [ðæt] [ˌes 'i:] - [kwoʊ] - [jɑ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'li:vər] [ɪn] , [ɔ:r]

It	has	been	erroneously	alleged	that	Se	-	quo	-	yah	was	a	believer	in	,	or
它	有	到过	错误地	据称	那	塞	-	如此	-	是啊	曾是	一个	信徒	在	,	或者

['præktɪst] ,

practiced	,
练习	,

有人错误地声称塞阔雅信奉或实践了.....

[ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

the	old	Indian	religious	rites	.
这	老的	印度	宗教	仪式	.

古老的印度宗教仪式。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][tu:; tə] [ʌn'set(ə)l] [ðə; ði]

Christianity	had	,	indeed	,	done	little	more	for	him	than	to	unsettle	the
基督教	有	,	的确	,	完毕	小的	更多的	为了	他	比	到	不安	这

['peɪgən][aɪ'di:ə] ,

pagan	idea	,
异教徒	主意	,

事实上，基督教对他而言，除了动摇了异教观念之外，并没有带来更多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] .

but	it	had	done	that	.
但	它	有	完毕	那	.

但它确实做到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftər][ˌes 'i:] - [kwoʊ] - [jɑ:] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]

It	was	some	years	after	Se	-	quo	-	yah	had	learned	to	present	the
它	曾是	一些	年	后	塞	-	如此	-	是啊	有	学习	到	展示	这

['bɑ:t(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['toʊpər] .

bottle	to	his	friends	before	he	degenerated	into	a	toper	.
瓶子	到	他的	朋友们	前	他	退化的	进入	一个	托珀	.

塞阔雅学会向朋友们展示酒瓶几年后，才堕落成一个酗酒者。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪndəstri] ['ʃi:ldɪd] [hɪm; ɪm] ,

His	natural	industry	shielded	him	,
他的	自然的	行业	屏蔽	他	,

他天生的勤奋为他提供了保护。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɪʃəs] [ˌhɑːspɪ'tæləti][baɪ]

and	would	have	saved	him	altogether	but	for	the	vicious	hospitality	by
和	会	有	已保存	他	共	但	为了	这	恶毒	热情好客	经过

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] .

which	he	was	surrounded	.
哪个	他	曾是	包围	.

如果不是他所处的恶劣待客之道，他本可以完全获救。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'kjuːtnəs] [ðæt] [keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrən] [stɑːk] ,

With	the	acuteness	that	came	of	his	foreign	stock	,
和	这	急性	那	来了	的	他的	外国的	库存	,

他继承了外国血统，拥有敏锐的洞察力。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪkər] [baɪ][ðə; ðɪ][keg] .

he	learned	to	buy	his	liquor	by	the	keg	.
他	学习	到	买	他的	酒	经过	这	桶	.

他学会了整桶整桶地买酒。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz][æz; əz]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [red] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [reɪs] .

This	species	of	economy	is	as	dangerous	to	the	red	as	to	the	white	race	.
这	物种	的	经济	是	作为	危险的	到	这	红色的	作为	到	这	白色的	种族	.

这种经济模式对红色种族和白色种族一样危险。

[ðə; ðɪ] ['ɔːdɪtəz] [huː] [flɑːkt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ]

The	auditors	who	flocked	to	see	and	hear	him	were	not	likely	to	diminish
这	审计员	WHO	成群结队的	到	看	和	听到	他	是	不是	可能	到	减少

[waɪl] [ðə; ðɪ] [fə'lɑːsəfər] ['fɜːrnɪʃt] [bəuθ][ðə; ðɪ]['dɔgməz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪski] .

while	the	philosopher	furnished	both	the	dogmas	and	the	whisky	.
尽管	这	哲学家	提供	两个都	这	教条	和	这	威士忌酒	.

只要这位哲学家提供教条和威士忌，蜂拥而至观看和聆听他演讲的听众就不会减少。

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] [dɪ'bɔtʃɪz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwens] .

Long	and	deep	debauches	were	often	the	consequence	.
长的	和	深的	放荡不羁	是	经常	这	结果	.

长期而严重的放荡行为往往是其结果。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [dʒɪst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪld] , ['ʃaʊtɪŋ]

Still	it	was	not	in	the	nature	of	George	Gist	to	be	a	wild	,	shouting
仍然	它	曾是	不是	在	这	自然	的	乔治	要旨	到	是	一个	荒野	,	喊叫

['drʌŋkərd] .

drunkard	.
酒鬼	.

然而，乔治·吉斯特的本性并非是一个狂野、喧闹的醉汉。

[hɪz; ɪz][maɪld] ,

His	mild	,
他的	温和的	,

他温和的，

[ˌfɪlə'sɑːfɪk] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kɪndld] [tuː; tə] [diːpər] [θɔːt] [ænd; ənd]['wɔːrmər][ɪn'θuːziæzəm][æz; əz]

philosophic	face	was	kindled	to	deeper	thought	and	warmer	enthusiasm	as
哲学	脸	曾是	点燃	到	更深	想法	和	更温暖	热情	作为

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

they	talked	about	the	problem	of	their	race	.
他们	谈话	关于	这	问题	的	他们的	种族	.

当他们谈论起种族问题时，原本沉思的表情转变为更深层次的思考和更热烈的热情。

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] ['kloʊsli] ['ænəlaizd][baɪ][men] [hu:] [wɜ:r; wər][fæst]

All	the	great	social	questions	were	closely	analyzed	by	men	who	were	fast
全部	这	伟大的	社会的	问题	是	密切	分析	经过	男人	WHO	是	快速地

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .

becoming	insensible	to	them	.
成为	麻木不仁	到	他们	.

所有重大的社会问题都曾被一些人仔细分析过，而这些人却对这些问题逐渐变得麻木不仁。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [gɔ:n] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][maɪld] , [sɪ'deɪt] [fə'lɑ:səfər] ,

When	he	was	too	far	gone	to	play	the	mild	,	sedate	philosopher	,
什么时候	他	曾是	也	远的	已消失	到	玩	这	温和的	,	稳重	哲学家	,

当他病入膏肓，再也无法扮演温和沉稳的哲学家时，

[hi:; hi][bɪ'gæn] [ðæt] [mə'nɑ:tənəs] ['sɪŋɪŋ] [hu:z] ['mju:zɪk] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪz]

he	began	that	monotonous	singing	whose	music	carried	him	back	to	the	days
他	开始	那	单调	歌唱	谁	音乐	携带	他	后退	到	这	天

[wen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]['nevər] ['da:kənd] [ðə; ði] ['fɔrists] ,

when	the	shadow	of	the	white	man	never	darkened	the	forests	,
什么时候	这	阴影	的	这	白色的	男人	绝不	变暗	这	森林	,

他开始唱起那单调的歌，歌声将他带回了白人的阴影从未笼罩森林的年代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [kə'nu:] [ə'loʊn] ['rɪpld] [ðə; ði]['træŋkwɪl]['wɔ:tərz] .

and	the	Indian	canoe	alone	rippled	the	tranquil	waters	.
和	这	印度	独木舟	独自的	涟漪	这	宁静	水	.

只有那艘印第安独木舟在平静的水面上泛起了涟漪。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [mæn][bi:; bi] [ðʌs] [lɔ:st] ?

Should	this	man	be	thus	lost	?
应该	这	男人	是	因此	丢失的	?

难道这个人就此迷失吗?

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði] ['relətɪv] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [oʊd] [soʊ]

He	was	aroused	to	his	danger	by	the	relative	to	whom	he	owed	so
他	曾是	被唤醒	到	他的	危险	经过	这	相对的	到	谁	他	欠款	所以

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

他欠了自己很多钱的那位亲戚让他意识到自己身处险境。

[hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] .

His	temper	was	eminently	philosophic	.
他的	脾气	曾是	非常	哲学	.

他性情沉稳，极富哲思。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [æz; əz][hi:; hi] [pru:vd] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] ['efərt] [ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'dʊrəns] .

He	was	,	as	he	proved	,	capable	of	great	effort	and	great	endurance	.
他	曾是	,	作为	他	已证实	,	有能力的	的	伟大的	努力	和	伟大的	耐力	.

正如他所证明的那样，他能够付出巨大的努力，并拥有极强的耐力。

[baɪ][æn; ən] ['efərt] [wɪtʃ] [fju:] [red] [ɔ:r] [waɪt] [men] [kæn; kən][ɔ:r][du:] [meɪk] ,

By	an	effort	which	few	red	or	white	men	can	or	do	make	,
经过	一个	努力	哪个	很少	红色的	或者	白色的	男人	能	或者	做	制作	,

很少有红人或白人能够或愿意付出这样的努力，

[hi:; hi] [ʃʊk] [ɔ:f][ðə; ði]['hæbɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [nɜ:rv] [ænd; ənd][oʊld][prɑ:'sperəti] [keɪm] [bæk]

he	shook	off	the	habit	,	and	his	old	nerve	and	old	prosperity	came	back
他	摇晃	离开	这	习惯	,	和	他的	老的	神经	和	老的	繁荣	来了	后退

[tu:; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

他戒掉了坏习惯，昔日的勇气和财富也重新回到了他身边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðæt] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz]

It	was	during	the	first	few	years	of	this	century	that	he	applied	to	Charles
它	曾是	期间	这	第一的	很少	年	的	这	世纪	那	他	应用	到	查尔斯

[hɪks] ,

Hicks	,
希克斯	,

本世纪初的几年里，他向查尔斯·希克斯递交了申请。

[ə; eɪ][hæf] - [briːd] , ['æftərwərd]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ]

a	half	-	breed	,	afterward	principal	chief	of	the	nation	,	to	write	his	English
一个	一半	-	品种	,	之后	主要的	首席	的	这	国家	,	到	写	他的	英语

[neɪm] .

name	.
姓名	.

一个混血儿，后来成为国家元首，写下他的英文名字。

[hɪks] , [ɔːl'ðoʊ] ['edʒukeɪtɪd]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] .

Hicks	,	although	educated	after	a	fashion	,	made	a	mistake	in	a	very	natural	way	.
希克斯	,	虽然	受过教育	后	一个	时尚	,	制成	一个	错误	在	一个	非常	自然的	方式	.

希克斯虽然受过一些教育，但他犯了一个很自然的错误。

[ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ʌv; əv][ˌes 'iː] - [kwoʊ] - - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [dʒɪst] .

The	real	name	of	Se	-	quo	-	yah's	father	was	George	Gist	.
这	真实的	姓名	的	塞	-	如此	-	-	父亲	曾是	乔治	要旨	.

塞阔雅的父亲真名叫乔治·吉斯特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['fæməli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [traɪb]

It	is	now	written	by	the	family	as	it	has	long	been	pronounced	in	the	tribe
它	是	现在	书面	经过	这	家庭	作为	它	有	长的	到过	发音	在	这	部落

[wen] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [neɪm] [ɪz] [juːst] — " [gest] .

when	his	English	name	is	used	—	"	Guest	.
什么时候	他的	英语	姓名	是	用过的	—	"	客人	.

现在，他的家人按照部落长期以来对他的英文名字的发音来写——“Guest”。

" [hɪks] , [rɪ'membərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒɔːrdʒ] [ges] .

"	Hicks	,	remembering	a	word	that	sounded	like	it	,	wrote	it	—	George	Guess	.
"	希克斯	,	记住	一个	单词	那	听起来	喜欢	它	,	写道	它	—	乔治	猜测	.

“希克斯想起一个发音相似的词，便写下了它——乔治·盖斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [rʌf] [ges] , " [bʌt; bət] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

It	was	a	"	rough	guess	,	"	but	answered	the	purpose	.
它	曾是	一个	"	粗糙的	猜测	,	"	但	回答	这	目的	.

这只是一个“粗略的猜测”，但达到了目的。

[ðə; ði] ['sɪlvərsmɪθ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['eni] ['rɪt(ə)n]

The	silversmith	was	as	ignorant	of	English	as	he	was	of	any	written
这	银匠	曾是	作为	无知	的	英语	作为	他	曾是	的	任何	书面

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

这位银匠对英语一窍不通，就像他对任何其他书面语言一样。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['wɜːrkmən] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stiːl] [daɪ] , [ə; eɪ][fæk'sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ['rɪt(ə)n]

Being	a	fine	workman	,	he	made	a	steel	die	,	a	facsimile	of	the	name	written
存在	一个	美好的	工人	,	他	制成	一个	钢	死	,	一个	传真	的	这	姓名	书面

[baɪ] [hɪks] .

by	Hicks	.
经过	希克斯	.

他手艺精湛，制作了一个钢模，仿照希克斯写下的名字制作而成。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] " [treɪd] [mɑːrk] " [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sɪlvər] - [wer] ,

With	this	he	put	his	"	trade	mark	"	on	his	silver	-	ware	,
和	这	他	放	他的	"	贸易	标记	"	在	他的	银	-	仓库	,

他以此在银器上留下了自己的"商标"。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃerəkiː]

and	it	is	borne	to	this	day	on	many	of	these	ancient	pieces	in	the	Cherokee
和	它	是	出生	到	这	天	在	许多	的	这些	古老的	件	在	这	切罗基

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

时至今日，切罗基族的许多古代器物上仍然保留着这种传统。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] ['lætər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] - ['sekənd] [jɪr] ,

Between	1809	and	1821	,	which	latter	was	his	fifty	-	second	year	,
之间	-	和	-	,	哪个	后者	曾是	他的	五十	-	第二	年	,

1809年至1821年间，1821年是他52岁那年。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

the	great	work	of	his	life	was	accomplished	.
这	伟大的	工作	的	他的	生活	曾是	完成	.

他毕生的伟大事业已经完成。

[ðə; ði] [daɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kʌt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [deɪt] ,

The	die	,	which	was	cut	before	the	former	date	,
这	死	,	哪个	曾是	切	前	这	以前的	日期	,

这枚模具是在先前日期之前切割的，

['prɑːbəbli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

probably	turned	his	active	mind	in	the	proper	direction	.
大概	转向	他的	积极的	头脑	在	这	恰当的	方向	.

或许这让他活跃的思维朝着正确的方向发展了。

[skuːlz] [ænd; ənd] ['mɪʃənz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] .

Schools	and	missions	were	being	established	.
学校	和	任务	是	存在	已确立的	.

学校和传教站纷纷建立起来。

[ðə; ði] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ɑːn] ['peɪpər] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['noʊtɪd]

The	power	by	which	the	white	man	could	talk	on	paper	had	been	carefully	noted
这	力量	经过	哪个	这	白色的	男人	可以	讲话	在	纸	有	到过	小心	著名的

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [æt; ət] [baɪ] ['meni] ['sævidʒiz] ,

and	wondered	at	by	many	savages	,
和	想知道	在	经过	许多	野蛮人	,

白人能够用文字表达观点的能力，曾被许多野蛮人仔细观察并感到惊奇。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	was	far	too	important	a	matter	to	have	been	overlooked	by	such	a
和	曾是	远的	也	重要的	一个	事情	到	有	到过	被忽视的	经过	这样的	一个

[mæn] [æz; əz] [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] .

man	as	Se	-	quo	-	yah	.
男人	作为	塞	-	如此	-	是啊	.

这件事太重要了，像塞阔雅这样的人不可能忽视。

[ðə; ði] [ruːd] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɔːr] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt]

The	rude	hieroglyphics	or	pictoriographs	of	the	Indians	were	essentially	different
这	粗鲁的	象形文字	或者	-	的	这	印度人	是	本质上	不同的

[frʌm; frəm] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

from	all	written	language	.
从	全部	书面	语言	.

印第安人的粗糙象形文字或图画文字与所有书面语言本质上都不同。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ruːd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['sɪmblz] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [ðə; ði][toʊ'temɪk]
These **were** **rude** **representations** **of** **events** **,** **the** **symbols** **being** **chiefly** **the** **totemic**
这些 是 粗鲁的 表现形式 的 活动 , 这 符号 存在 主要 这 图腾
[dɪ'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] .
devices **of** **the** **tribes** **.**
设备 的 这 部落 .

这些是对事件的粗略描绘，其中的符号主要是部落的图腾符号。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] [saɪnz] [fɔːr; fər][wɔːr] , [deθ] , ['træv(ə)l] , [ɔːr] ['ʌðər] ['kɑːmən] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd]
A **few** **general** **signs** **for** **war** **,** **death** **,** **travel** **,** **or** **other** **common** **incidents** **,** **and**
一个 很少 一般的 标志 为了 战争 , 死亡 , 旅行 , 或者 其他 常见的 事件 , 和
[stroʊks] [fɔːr; fər] ['nuːmɜ-əlz] ,
strokes **for** **numerals** **,**
笔画 为了 数字 ,

一些表示战争、死亡、旅行或其他常见事件的通用符号，以及表示数字的笔画。

[ˌreprɪ'zentɪd] [deɪz] [ɔːr] [ɪ'vents] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌpɜːrpən'dɪkjələr][ɔːr][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
represented **days** **or** **events** **as** **they** **were** **perpendicular** **or** **horizontal** **.**
代表 天 或者 活动 作为 他们 是 垂直 或者 水平的 .

以垂直或水平的方式表示日期或事件。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['wɑːmpəm] [belts] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hɛlps][tuː; tə] ['meməri] ,
Even **the** **wampum** **belts** **were** **little** **more** **than** **helps** **to** **memory** **,**
甚至 这 贝壳串珠 腰带 是 小的 更多的 比 帮助 到 记忆 ,

就连贝壳串珠腰带也只不过是辅助记忆的工具而已。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] [nɑːts] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
for **while** **they** **undoubtedly** **tied** **up** **the** **knots** **for** **years** **,**
为了 尽管 他们 无疑 系 向上 这 绳结 为了 年 ,

虽然他们无疑已经结婚多年，

[laɪk][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] ,
like **the** **ancient** **inhabitants** **of** **China** **and** **Japan** **,**
喜欢 这 古老的 居民 的 中国 和 日本 ,

就像中国和日本的古代居民一样，

[stɪl] [ðə; ði] ['miːgər] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,
still **the** **meagre** **record** **could** **only** **be** **read** **by** **the** **initiated** **,**
仍然 这 微薄 记录 可以 仅有的 是 读 经过 这 启动 ,

然而，这份寥寥无几的记录也只有内部人士才能阅读。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns]['oʊnli] [ɪn'trʌst] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðer; ðər] [best]
for **the** **Indians** **only** **intrusted** **their** **history** **and** **religion** **to** **their** **best**
为了 这 印度人 仅有的 受托人 他们的 历史 和 宗教 到 他们的 最好的
[ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][men] .
and **ablest** **men** **.**
和 最有能力 男人 .

因为印第安人只将他们的历史和宗教托付给他们最优秀、最有能力的人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θiːəri] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['indiəns][wʌz; wəz] ,
The **general** **theory** **with** **many** **Indians** **was** **,**
这 一般的 理论 和 许多 印度人 曾是 ,

许多印度人的普遍看法是：

[ðæt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [gɪfts]
that **the** **written** **speech** **of** **the** **white** **man** **was** **one** **of** **the** **mysterious** **gifts**
那 这 书面 演讲 的 这 白色的 男人 曾是 一 的 这 神秘 礼物
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
of **the** **Great** **Spirit** **.**
的 这 伟大的 精神 .

白人的书面语言是伟大神灵赐予的神秘礼物之一。

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] ['boʊldli] [ə'vaʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvəns] [ðæt] [ðə; ði]

Se	-	quo	-	yah	boldly	avowed	it	to	be	a	mere	ingenious	contrivance	that	the
塞	-	如此	-	是啊	大胆地	公开承认	它	到	是	一个	仅仅	巧妙	装置	那	这

[red] [mæn][kʊd; kəd]['mæstər] ,

red	man	could	master	,
红色的	男人	可以	掌握	,

塞阔雅大胆地宣称，这只不过是红种人能够掌握的一种巧妙的计谋而已。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] .

if	he	would	try	.
如果	他	会	尝试	.

如果他愿意尝试的话。

[rɪ'piːtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['fʊli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] [ðɪs] [nuː]

Repeated	discussion	on	this	point	at	length	fully	turned	his	thoughts	in	this	new
重复	讨论	在	这	观点	在	长度	完全	转向	他的	想法	在	这	新的

['tʃæn(ə)l] .

channel	.
渠道	.

就这一点反复深入的讨论，彻底改变了他的想法，让他转向了这个新的方向。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dis'deind] [ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

He	seems	to	have	disdained	the	acquirement	of	the	English	language	.
他	似乎	到	有	轻蔑	这	取得	的	这	英语	语言	.

他似乎对学习英语不屑一顾。

[pər'hæps][hiː; hi] [sə'spektɪd] [fɜːrst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd]

Perhaps	he	suspected	first	what	he	was	bound	to	know	before	he	completed
也许	他	怀疑	第一的	什么	他	曾是	边界	到	知道	前	他	完全的

[hɪz; ɪz][tæsk] ,

his	task	,
他的	任务	,

或许他在完成任务之前，就已经预感到自己必然会知道的事情。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz]['sɜːrt(ə)n] [nɪ'sesɪtɪz] [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn]

that	the	Cherokee	language	has	certain	necessities	and	peculiarities	of	its	own
那	这	切罗基	语言	有	肯定	必需品	和	特殊性	的	它是	自己的

.

:
.

切罗基语有一些自身特有的必要性和特点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['ɪndiən] [wɜːrdz][ænd; ənd] [neɪmz] [kə'rektli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

It	is	almost	impossible	to	write	Indian	words	and	names	correctly	in	English	.
它	是	几乎	不可能的	到	写	印度	字	和	姓名	正确	在	英语	.

用英语正确拼写印度词汇和人名几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet] [hæz; həz][nɑːt][kə'pæsəti][fɔːr; fər][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

The	English	alphabet	has	not	capacity	for	its	expression	.
这	英语	字母	有	不是	容量	为了	它是	表达	.

英文字母不足以表达它的全貌。

[ɪf] [ten] [waɪt] [men][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][wɜːrd][æn; ən]['ɪndiən] ['ʌtəd] ,

If	ten	white	men	sat	down	to	write	the	word	an	Indian	uttered	,
如果	十	白色的	男人	卫星	向下	到	写	这	单词	一个	印度	说出	,

如果十个白人坐下来写下一个印第安人说的话，

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [raɪt] [ðem; ðəm] ['dɪfrəntli]
the **probabilities** **are** **that** **one** **half** **of** **them** **would** **write** **them** **differently**
这 概率 是 那 一 一半 的 他们 会 写 他们 不同
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] .
from **the** **other** **half** **.**
从 这 其他 一半 .

他们当中一半人写这些话的概率与另一半人写得不同的概率是这样的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['endləs] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn] ['ɪndiən] ['dɪkʃənˌeri] .
It **is** **this** **which** **has** **led** **to** **such** **endless** **confusion** **in** **Indian** **dictionaries** **.**
它 是 这 哪个 有 引领 到 这样的 无尽的 困惑 在 印度 字典 .

正是这一点导致了印度词典中如此无休止的混乱。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wiː; wi] [raɪt] [ðə; ði] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [traɪb] ['tʃerəkiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letər]
For **instance** **,** **we** **write** **the** **word** **for** **the** **tribe** **Cherokee** **,** **and** **the** **letter**
为了 实例 , 我们 写 这 单词 为了 这 部落 切罗基 , 和 这 信
[ɑːr] ,
R **,**
拉 ,

例如，我们写下切罗基族的名称，以及字母 R，

[ɔːr] [ɪts] [saʊnd] , [ɪz] ['skersli] [juːst] [ɪn] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
or **its** **sound** **,** **is** **scarcely** **used** **in** **their** **language** **.**
或者 它是 声音 , 是 几乎 用过的 在 他们的 语言 .

或其发音，在他们的语言中很少使用。

[tə'deɪ] [ə; eɪ] ['tʃerəkiː] ['ɔːlweɪz] [prə'naunsiz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəlɑk] , [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [bɪ'twiːn]
Today **a** **Cherokee** **always** **pronounces** **it** **Chalaque** **,** **the** **pronunciation** **being** **between**
今天 一个 切罗基 总是 发音 它 查拉克 , 这 发音 存在 之间
[ðæt] [ænd; ənd] - .
that **and** **Shalakke** **.**
那 和 - .

如今，切罗基人总是把这个名字念作 Chalaque，发音介于 Chalaque 和 Shalakke 之间。

[ɑːn] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [tuː; tə] ['entər] ,
On **these** **peculiarities** **it** **is** **not** **the** **purpose** **of** **this** **article** **to** **enter** **,**
在 这些 特殊性 它 是 不是 这 目的 的 这 文章 到 进入 ,

本文的目的并非深入探讨这些特殊之处。

[bʌt; bət] ['heɪs(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [dʒɪst] , ['bruːdɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
but **hasten** **to** **George** **Gist** **,** **brooding** **over** **a** **written** **language** **for** **his** **people**
但 趋 到 乔治 要旨 , 沉思 超过 一个 书面 语言 为了 他的 人们
.
:
.

但请赶紧去找乔治·吉斯特，他正在为他的人民研究一种书面语言。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['eseɪ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] .
His **first** **essay** **was** **natural** **enough** **.**
他的 第一的 散文 曾是 自然的 足够的 .

他的第一篇作文写得相当自然。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'vent] ['sɪmblz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wɜːrdz] .
He **tried** **to** **invent** **symbols** **to** **represent** **words** **.**
他 尝试 到 发明 符号 到 代表 字 .

他试图发明符号来代表词语。

[ðiːz] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [bɑːrk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [roʊt] , [ɔːr]

These	he	sometimes	cut	out	of	bark	with	his	knife	,	but	generally	wrote	,	or
这些	他	有时	切	出去	的	吠	和	他的	刀	,	但	一般来说	写道	,	或者

['ræðər] [druː] .

rather	drew	.
相当	画	.

他有时用刀从树皮上刻下这些东西，但通常是写，或者更确切地说是画。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmblz] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn]

With	these	symbols	he	would	carry	on	a	conversation	with	a	person	in
和	这些	符号	他	会	携带	在	一个	对话	和	一个	人	在

[ə'nʌðər] [ə'pɑːrtmənt] .

another	apartment	.
其他	公寓	.

他用这些符号与住在另一个公寓里的人进行对话。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [hɪz; ɪz] ['sɪmblz] ['mʌltɪplaɪd] ['fɪrfəli] [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] .

As	may	be	supposed	,	his	symbols	multiplied	fearfully	and	wonderfully	.
作为	可能	是	据称	,	他的	符号	乘以	恐惧地	和	太棒了	.

可以想象，他的象征符号以惊人的速度和奇妙的方式不断增多。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] .

The	Indian	languages	are	rich	in	their	creative	power	.
这	印度	语言	是	富有的	在	他们的	有创造力的	力量	.

印度语言蕴含着丰富的创造力。

[baɪ] ['juːzɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [wɜːrdz] [ðæt] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [aɪ'diːə] ,

By	using	pieces	of	well	-	known	words	that	contain	the	prominent	idea	,
经过	使用	件	的	出色地	-	已知	字	那	包含	这	著名的	主意	,

通过使用包含主要思想的常用词语片段，

['dʌb(ə)l] [ɔːr] ['kɑːmpaʊnd] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['friːli] [meɪd] .

double	or	compound	words	are	freely	made	.
双倍的	或者	化合物	字	是	自由	制成	.

双关语或复合词可以自由构成。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [baɪ] ['raɪtɚz] ['triːtɪŋ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] [pɑːli'sɪnθetɪk] .

This	has	been	called	by	writers	treating	this	subject	,	the	polysynthetic	.
这	有	到过	称为	经过	作家	治疗	这	主题	,	这	多合成	.

研究这一主题的作者们称之为多合成法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['dʒʌmbəlɪŋ] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] ['ɪntuː] [wɜːrdz] , [baɪ] [əˌbriːvi'eɪʃn] ,

It	is	,	in	fact	,	a	jumbling	of	sentences	into	words	,	by	abbreviation	,
它	是	,	在	事实	,	一个	混乱	的	句子	进入	字	,	经过	缩写	,

实际上，它是通过缩写将句子重新排列成单词的一种方式。

[ðə; ði] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [pɑːrts] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ['biːɪŋ] [ɪm'plaɪd] [ɔːr] [ˌʌndər'stʊd] .

the	omitted	parts	of	words	being	implied	or	understood	.
这	省略	部分	的	字	存在	暗示	或者	理解	.

省略的词语部分被隐含或理解。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fækt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['mɪrli] [noʊt] [hɪr] [ðæt] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ˌoʊvər'lʊkt] .

There	is	one	important	fact	which	I	will	merely	note	here	that	is	generally	overlooked	.
那里	是	一	重要的	事实	哪个	我	将要	仅仅	笔记	这里	那	是	一般来说	被忽视的	.

这里我只想指出一个常被忽视的重要事实。

[ðiːz] [kɔm'paundid] [wɜːrdz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪk'stent] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪn'truːsɪv] [ɔːr] [ˌjʊrə'piːən]

These	compounded	words	,	to	a	large	extent	,	represent	the	intrusive	or	European
这些	复合	字	,	到	一个	大的	程度	,	代表	这	侵入性的	或者	欧洲的

[aɪ'diːə] .

idea	.
主意	.

这些复合词在很大程度上代表了外来的或欧洲式的思想。

[ðə; ði] [neɪmz] [ðə; ði]['indiəns] [geɪv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [mɪr]
The **names** **the** **Indians** **gave** **many** **of** **the** **European** **things** **were** **mere**
这 姓名 这 印度人 给予 许多 的 这 欧洲的 事物 是 仅仅
[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .
DEFINITIONS **.**
定义 .

印第安人给许多欧洲事物起的名字仅仅是定义而已。

[sʌtʃ] [æz; əz] " [bɪg] [naɪvz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Such **as** **"** **Big** **Knives** **,** **"** **etc** **.**
这样的 作为 " 大的 刀具 , " ETC .

例如“大刀”等等。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [saʊndz] ,
Occasionally **they** **made** **a** **dash** **at** **the** **French** **or** **English** **sounds** **,**
偶尔 他们 制成 一个 短跑 在 这 法语 或者 英语 声音 ,

他们偶尔会模仿法语或英语的发音，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][wɜːrd] " ['jɛŋgiːz] " [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['faɪnəli] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [ɪn]
as **in** **the** **word** **"** **Yengees** **"** **for** **English** **,** **which** **has** **finally** **been** **corrupted** **in**
作为 在 这 单词 " 延吉斯 " 为了 英语 , 哪个 有 最后 到过 腐败的 在
['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] ['jæŋkiːz] .
our **language** **to** **Yankees** **.**
我们的 语言 到 洋基队 .

例如英语单词“Yengees”，最终在我们的语言中演变成了“Yankees”。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [fɪkst] ['sɪmblz] [fɔːr; fər][wɜːrdz][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'hæpi]
Of **course** **an** **attempt** **at** **fixed** **symbols** **for** **words** **was** **an** **unhappy**
的 课程 一个 试图 在 固定的 符号 为了 字 曾是 一个 不开心
[ɪk'sperɪmənt][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][wʌn]['prɑːmɪnənt] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ,
experiment **in** **a** **language** **one** **prominent** **element** **of** **which** **is** **,**
实验 在 一个 语言 一 著名的 元素 的 哪个 是 ,

当然，在一种语言中，尝试用固定符号来表示词语是一次失败的实验，而这种语言的一个显著特点就是：

[ðə; ði][fə'sɪləti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɜːrdz][aʊt][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ɔːr] [kɔm'paundid] [wɜːrdz] .
the **facility** **of** **making** **words** **out** **of** **pieces** **of** **words** **,** **or** **compounded** **words** **.**
这 设施 的 制作 字 出去 的 件 的 字 , 或者 复合 字 .

将单词片段或复合词组成单词的能力。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [noʊ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [sək'sesfəli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Besides **this** **difficulty** **,** **no** **language** **can** **be** **taught** **successfully** **by** **means** **of** **a**
除了 这 困难 , 不 语言 能 是 教授 成功地 经过 方法 的 一个
['dɪkʃəneri] ,
dictionary **,**
字典 ,

除了这个困难之外，没有任何一种语言能够仅靠字典就能成功教授。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['hjuːmən] ['meməri] [ə'kwaiəz] [mɔːr] ['paʊər] .
until **the** **human** **memory** **acquires** **more** **power** **.**
直到 这 人类 记忆 收购 更多的 力量 .

直到人类记忆力变得更强。

[θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti] [də'briː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmblz] [left]
Three **years** **of** **hopeless** **struggle** **with** **the** **mighty** **debris** **of** **his** **symbols** **left**
三 年 的 绝望 斗争 和 这 强大的 碎片 的 他的 符号 左边
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

三年与他留下的巨大象征物残骸进行的绝望斗争，让他付出了沉重的代价。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['retɪs(ə)nt] , [ə; eɪ] ['maɪti] [mæn][ʌv; əv][wɜːrdz] .

although	in	the	main	reticent	,	a	mighty	man	of	words	.
虽然	在	这	主要的	沉默寡言	,	一个	强大的	男人	的	字	.

虽然他大多时候沉默寡言，但却是一位能言善辩的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['leibəz][wɜːr; wər][nɑːt][lɔːst] .

But	his	labors	were	not	lost	.
但	他的	劳动	是	不是	丢失的	.

但他的努力并没有白费。

[θruː] [ðæt][hə'roʊɪk] , [ʌn'eɪdɪd] ['strʌg(ə)l] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [truː] [glimpsiz] ['ɪntuː][ðə; ði]

Through	that	heroic	,	unaided	struggle	he	gained	the	first	true	glimpses	into	the
通过	那	英勇	,	未受帮助	斗争	他	获得	这	第一的	真的	惊鸿一瞥	进入	这

['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .

elements	of	language	.
元素	的	语言	.

通过那场英勇的、孤军奋战，他第一次真正领略到了语言的要素。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [fækt] , [ðæt] [æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd][mæn] ,

It	is	a	startling	fact	,	that	an	uneducated	man	,
它	是	一个	令人震惊	事实	,	那	一个	未受过教育	男人	,

一个未受过教育的人，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl][baː'bɛəriənz] , [ə'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] ,

of	a	race	we	are	pleased	to	call	barbarians	,	attained	in	a	few	years	,
的	一个	种族	我们	是	高兴	到	称呼	野蛮人	,	已达到	在	一个	很少	年	,

一个我们乐于称之为野蛮人的种族，在短短几年内就取得了这样的成就。

[wɪ'ðaʊt] [bʊks] [ɔːr]['tuːtɝz] , [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [θruː] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [fɪ'niʃɪən] ,

without	books	or	tutors	,	what	was	developed	through	several	ages	of	Phoenician	,
没有	图书	或者	导师	,	什么	曾是	发达	通过	一些	年龄	的	腓尼基人	,

[i'dʒɪpʃn] , [ænd; ənd] [griːk] ['wɪzdəm] .

Egyptian	,	and	Greek	wisdom	.
埃及人	,	和	希腊语	智慧	.

没有书籍和老师，而是通过腓尼基、埃及和希腊几个世纪的智慧发展而来的。

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [pə'zest] ['sɜːrt(ə)n]['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] , [sʌtʃ]

Se	-	quo	-	yah	discovered	that	the	language	possessed	certain	musical	sounds	,	such
塞	-	如此	-	是啊	发现	那	这	语言	拥有	肯定	音乐	声音	,	这样的

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl] ['vaʊəlz] ,

as	we	call	vowels	,
作为	我们	称呼	元音	,

塞阔雅发现这种语言拥有某些音乐性的声音，例如我们所说的元音。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪŋ] [saʊndz] , [staɪld] [baɪ][juː 'es] ['kɔnsənənts] .

and	dividing	sounds	,	styled	by	us	consonants	.
和	分割	声音	,	风格	经过	我们	辅音	.

以及划分声音，由我们辅音塑造。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vaʊəlz] [hiː; hi] ['verid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] ,

In	determining	his	vowels	he	varied	during	the	progress	of	his	discoveries	,
在	确定	他的	元音	他	多种多样	期间	这	进步	的	他的	发现	,

在确定元音的过程中，他在探索发现的过程中不断变化。

[bʌt; bət]['faɪnəli] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][sɪks] — [ə; eɪ] , [iː] , [aɪ] , [oʊ] , [juː] ,

but	finally	settled	on	the	six	—	A	,	E	,	I	,	O	,	U	,
但	最后	定居	在	这	六	—	一个	,	E	,	我	,	哦	,	U	,

但最终还是决定采用六个字母——A、E、I、O、U。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌtərəl] ['vaʊəl] ['saʊndɪŋ] [laɪk][juː][ɪn] ['ʌŋ] .

and	a	guttural	vowel	sounding	like	U	in	UNG	.
和	一个	喉音	元音	听起来	喜欢	U	在	联合国	.

以及一个听起来像 UNG 中 U 的喉音元音。

[ðiːz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [saʊndz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌtərəl] .

These	had	long	and	short	sounds	,	with	the	exception	of	the	guttural	.
这些	有	长的	和	短的	声音	,	和	这	例外	的	这	喉音	.

除了喉音之外，这些音都有长音和短音。

[hiː; hi][nekst] [kənˈsɪdərd] [hɪz; ɪz][ˈkɑːnsənənt] , [ɔːr][dɪˈvaɪdɪŋ] [saʊndz] ,

He	next	considered	his	consonant	,	or	dividing	sounds	,
他	下一个	经过考虑的	他的	辅音	, 或者		分割	声音	,

接下来，他考虑了辅音，也就是分隔音。

[ænd; ənd] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv] [ðiːz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði]

and	estimated	the	number	of	combinations	of	these	that	would	give	all	the
和	估计的	这	数字	的	组合	的	这些	那	会	给	全部	这

[saʊndz] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər][ˈlæŋgwɪdʒ] .

sounds	required	to	make	words	in	their	language	.
声音	必需的	到	制作	字	在	他们的	语言	.

并估算了这些组合的数量，这些组合可以发出他们语言中组成单词所需的所有声音。

[hiː; hi][fɜːrst][əˈdɑːptɪd] [ˌfɪfˈtiːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvaɪdɪŋ] [saʊndz] , [bʌt; bət] [ˈsetld] [ɑːn] [twelv] [ˈpraɪmeri] ,

He	first	adopted	fifteen	for	the	dividing	sounds	,	but	settled	on	twelve	primary	,
他	第一的	已采用	十五	为了	这	分割	声音	,	但	定居	在	十二	基本的	,

他最初采用十五个音节作为分隔音，但最终确定使用十二个基本音节。

[ðə; ði][dʒiː][ænd; ənd][keɪ] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪŋ] [mɔːr] [laɪk][keɪ][ðæn; ðən][dʒiː] ,

the	G	and	K	being	one	,	and	sounding	more	like	K	than	G	,
这	G	和	K	存在	一	,	和	听起来	更多的	喜欢	K	比	G	,

G 和 K 是一个音，听起来更像 K 而不是 G。

[ænd; ənd][diː][laɪk][tiː] . [ðiːz] [meɪ][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] [æz; əz][dʒiː] , [eɪtʃ] ,

and	D	like	T	.	These	may	be	represented	in	English	as	G	,	H	,
和	D	喜欢	T	.	这些	可能	是	代表	在	英语	作为	G	,	H	,

D 和 T 类似。这些可以用英语表示为 G、H、

[el] , [em] , [en] , [kw] , [tiː] , [ˈdiːˈɛl][ɔːr][ˌtiːˈɛl] , [tiːz] , [ˈdʌbljuː] , [waɪ] , [ziː] .

L	,	M	,	N	,	QU	,	T	,	DL	or	TL	,	TS	,	W	,	Y	,	Z	.
L	,	M	,	N	,	qu	,	T	,	DL	或者	TL	,	TS	,	W	,	是	,	Z	.

L、M、N、QU、T、DL 或 TL、TS、W、Y、Z。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [twelv] [biː; bi] [ˈmʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði][sɪks] [ˈvaʊəlz] ,

It	will	be	seen	that	if	these	twelve	be	multiplied	by	the	six	vowels	,
它	将要	是	已见	那	如果	这些	十二	是	乘以	经过	这	六	元音	,

可以看出，如果将这十二个数字乘以六个元音字母，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpɑːsəb(ə)l][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][ɔːr] [ˈsiləblz] [wʊd] [biː; bi]['sev(ə)nti] - [tuː] , [ænd; ənd]

the	number	of	possible	combinations	or	syllables	would	be	seventy	-	two	,	and
这	数字	的	可能的	组合	或者	音节	会	是	七十	-	二	,	和

[baɪ] [ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈvaʊəl] [saʊndz] ,

by	adding	the	vowel	sounds	,
经过	添加	这	元音	声音	,

可能的组合或音节数量为七十二，加上元音，

[wɪtʃ] [ˈmeɪbi] [ˈsiləblz] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʊd] [biː; bi]['sev(ə)nti] - [eɪt] .

which	maybe	syllables	,	the	number	would	be	seventy	-	eight	.
哪个	或许	音节	,	这	数字	会	是	七十	-	八	.

如果是音节的话，数字就是七十八。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈgʌtərəl] [viː] , [ɔːr] [saʊnd] [ʌv; əv][juː][ɪn] [ˈʌŋ] , [dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [æz; əz] [əˈmʌŋ]

However	,	the	guttural	V	,	or	sound	of	U	in	UNG	,	does	not	appear	as	among
然而	,	这	喉音	V	, 或者		声音	的	U	在	联合国	,	做	不是	出现	作为	之中

[ðə; ði][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] ,

the	combinations	,
这	组合	,

然而，喉音V，或者UNG中的U音，并没有出现在这些组合中。

[wɪtʃ] [meɪk] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .

which	make	seventy	-	seven	.
哪个	制作	七十	-	七	.

加起来就是七十七。

[stɪl] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːt] .

Still	his	work	was	not	complete	.
仍然	他的	工作	曾是	不是	完全的	.

但他的工作尚未完成。

[ðə; ði] [hɪsɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][es] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌræməfɪ'keɪʃənz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [saʊndz] ,

The	hissing	sound	of	S	entered	into	the	ramifications	of	so	many	sounds	,
这	嘶嘶声	声音	的	S	进入	进入	这	后果	的	所以	许多	声音	,

S 的嘶嘶声融入了许多声音的衍生之中。

[æz; əz][ɪn]['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] , [stjuː] , [spɑː] , [ˌɛsˌpiː'iː] ,

as	in	STA	,	STU	,	SPA	,	SPE	,
作为	在	STA	,	斯图	,	温泉	,	SPE	,

例如 STA、STU、SPA、SPE 等

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs]

that	it	would	have	required	a	large	addition	to	his	alphabet	to	meet	this
那	它	会	有	必需的	一个	大的	添加	到	他的	字母	到	见面	这

[dɪ'mænd] .

demand	.
要求	.

要满足这个需求，他的字母表就需要大幅扩充。

[ðɪs] [hiː; hi] ['sɪmplɪfaɪd] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['kærəktər] [fɔːr; fər][ðə; ði][es] (['əu'əu]) ,

This	he	simplified	by	using	a	distinct	character	for	the	S	(	OO	)	,
这	他	简化	经过	使用	一个	清楚的	特点	为了	这	S	(	OO	)	,

他用一个独特的字符（OO）来表示S，从而简化了这一过程。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

to	be	used	in	such	combinations	.
到	是	用过的	在	这样的	组合	.

以这样的组合方式使用。

[tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][saʊnd][dʒiː] , [keɪ] ,

To	provide	for	the	varying	sound	G	,	K	,
到	提供	为了	这	变化	声音	G	,	K	,

为了提供不同的声音 G、K，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [kɑː] .

he	added	a	symbol	which	has	been	written	in	English	KA	.
他	额外	一个	象征	哪个	有	到过	书面	在	英语	KA	.

他添加了一个用英文写成的符号 KA。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪləb(ə)l][nɑː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['æspəreɪtɪd] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɪmblz] ['rɪt(ə)n] [næ] ,

As	the	syllable	NA	is	liable	to	be	aspirated	,	he	added	symbols	written	NAH	,
作为	这	音节	纳	是	容易	到	是	送气	,	他	额外	符号	书面	纳赫	,

[ænd; ənd] [nɑː] .

and	KNA	.
和	克纳	.

由于音节 NA 容易送气，他添加了符号 NAH 和 KNA。

[tuː; tə][hæv; həv][dɪ'stɪŋkt] [reprɪ'zentətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːmbə'neɪʃənz]['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

To	have	distinct	representatives	for	the	combinations	rising	out	of	the
到	有	清楚的	代表	为了	这	组合	上升	出去	的	这

['dɪfrənt] [saʊndz] [ʌv; əv][diː][ænd; ənd][tiː] ,

different	sounds	of	D	and	T	,
不同的	声音	的	D	和	T	,

为了对由D和T的不同发音组合产生的独特代表，

[hiː; hi] ['ædɪd] ['sɪmblz] [fɔːr; fər][tɑː] , [tiː] , [tiː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ˌdiːˌɛl'eɪ] , [ðʌs] [ˌtiː el 'eɪ] .

he	added	symbols	for	TA	,	TE	,	TI	,	and	another	for	DLA	,	thus	TLA	.
他	额外	符号	为了	助教	,	TE	,	德州仪器	,	和	其他	为了	国防后勤局	,	因此	TLA	.

他添加了 TA、TE、TI 的符号，以及 DLA 的符号，因此就有了 TLA。

[ðiːz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ðɪ] ['eɪti] - [faɪv] ['kærəktərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ælfəbet] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs]

These	completed	the	eighty	-	five	characters	of	his	alphabet	,	which	was	thus
这些	完全的	这	八十	-	五	人物	的	他的	字母	,	哪个	曾是	因此

[æn; ən] ['ælfəbet] [ʌv; əv] ['siləblz] ,

an	alphabet	of	syllables	,
一个	字母	的	音节	,

至此，他所创造的字母表共有八十五个字符，因此，这是一种音节字母表。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['letərz] .

and	not	of	letters	.
和	不是	的	信件	.

而不是字母。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk][men] [ðæt] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][soʊ]

It	was	a	subject	of	astonishment	to	scientific	men	that	a	language	so
它	曾是	一个	主题	的	惊讶	到	科学	男人	那	一个	语言	所以

['koʊpiəs]['oʊnli] [ɪm'breɪst] ['eɪti] - [faɪv] ['siləblz] .

copious	only	embraced	eighty	-	five	syllables	.
丰富	仅有的	拥抱	八十	-	五	音节	.

令科学家们感到惊讶的是，如此丰富的语言竟然只有八十五个音节。

[ðɪs] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['evri] ['tʃerəkiː] ['sɪləb(ə)l]['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]

This	is	chiefly	accounted	for	by	the	fact	that	every	Cherokee	syllable	ends	in	a
这	是	主要	已记录	为了	经过	这	事实	那	每一个	切罗基	音节	结束	在	一个

['voʊk(ə)l][ɔːr]['neɪz(ə)l] [saʊnd] ,

vocal	or	nasal	sound	,
声乐	或者	鼻腔	声音	,

这主要是因为切罗基语的每个音节都以元音或鼻音结尾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['dʌb(ə)l] ['kɔnsənənts] [bʌt; bət] [ðoʊz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌtiː'ɛl]

and	that	there	are	no	double	consonants	but	those	provided	for	the	TL
和	那	那里	是	不	双倍的	辅音	但	那些	假如	为了	这	TL

[ɔːr]['diː'ɛl] ,

or	DL	,
或者	DL	,

除了TL或DL所规定的双辅音外，没有其他双辅音。

[ænd; ənd][tiːz] , [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪsɪŋ] [es] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['kɔnsənənts] .

and	TS	,	and	combinations	of	the	hissing	S	,	with	a	few	consonants	.
和	TS	,	和	组合	的	这	嘶嘶声	S	,	和	一个	很少	辅音	.

还有 TS，以及嘶嘶作响的 S 与一些辅音的组合。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['kɔnsənənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ]

The	fact	is	,	that	many	of	our	combinations	of	consonants	in	the	English
这	事实	是	,	那	许多	的	我们的	组合	的	辅音	在	这	英语

['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][ɑːr; ər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ,

written	language	are	artificial	,
书面	语言	是	人造的	,

事实上，英语书面语中许多辅音组合都是人为的。

[ænd; ənd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['wɜːrθləs] .

and	worse	than	worthless	.
和	更糟	比	毫无价值	.

比一文不值还糟糕。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [baɪ][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [sɪ'læbɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv]

To	indicate	by	a	familiar	illustration	the	syllabic	character	of	the	alphabet	of
到	表明	经过	一个	熟悉的	插图	这	音节的	特点	的	这	字母	的

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] ,

Se	-	quo	-	yah	,
塞	-	如此	-	是啊	,

为了用一个熟悉的图示来表示 Se-quo-yah 字母的音节字符，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːɝd] ,

I	will	take	the	name	of	William	H	.	Seward	,
我	将要	拿	这	姓名	的	威廉	H	.	西沃德	,

我将使用威廉·H·西沃德这个名字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . ['lɪŋkən] ,

which	was	appended	to	the	Emancipation	Proclamation	of	Mr	.	Lincoln	,
哪个	曾是	附加	到	这	解放	公告	的	先生	.	林肯	,

['prɪntɪd] [ɪn] ['tʃerəkiː] .

printed	in	Cherokee	.
打印	在	切罗基	.

该声明附在林肯先生的《解放奴隶宣言》之后，以切罗基语印刷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] : " [oʊ] [[ˌdʌbljuː 'aɪ]] [piː] [[liː]] [fɔːr] [[ˌes 'iː]] [dʒiː]

It	was	written	thus	:	"	O	[	wi	]	P	[	li	]	4	[	se	]	G
它	曾是	书面	因此	:	"	哦	[	wi	]	P	[	李	]	4	[	塞	]	G

原文如下："O [wi] P[li] 4 [se] G

[['wɑː]] [sɪks] [[tiː]] , " [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]['æŋglɪsaɪzd; 'æŋgləsaɪzd] [wɪl] - .

[	wa	]	6	[	te	]	,	"	and	might	be	anglicized	Will	Sewate	.
[	哇	]	6	[	te	]	,	"	和	可能	是	英语化	将要	-	.

[wa] 6 [te]，"可能会被英语化为 Will Sewate。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɑːr][ɪn][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['læŋgwɪdʒ] , ['rɪt(ə)n] [ɔːr]

As	has	been	observed	,	there	is	no	R	in	the	Cherokee	language	,	written	or
作为	有	到过	观察到	,	那里	是	不	拉	在	这	切罗基	语言	,	书面	或者

['spoʊkən] ,

spoken	,
说	,

正如人们所观察到的，切罗基语中没有字母 R，无论是书面语还是口语。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l][ʌv; əv]['mɪstər] . ['suːɝdz] [neɪm] , [eɪtʃ] . , [ðer; ðər] ['biːɪŋ]

and	as	for	the	middle	initial	of	Mr	.	Seward's	name	,	H	.	,	there	being
和	作为	为了	这	中间	最初的	的	先生	.	西沃德的	姓名	,	H	.	,	那里	存在

,

,

,

至于塞沃德先生名字的中间名首字母 H，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'læbɪk] ['ælfəbet] , [ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] ,

of	course	,	no	initial	in	a	syllabic	alphabet	,	the	translator	,
的	课程	,	不	最初的	在	一个	音节的	字母	,	这	翻译	,

当然，译者，音节字母表中没有首字母。

[huː] ['prɑːbəbliː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɔːr; fər] , [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

who	probably	did	not	know	what	it	stood	for	,	was	compelled	to	omit	it	.
WHO	大概	做过	不是	知道	什么	它	站立	为了	,	曾是	被迫	到	忽略	它	.

他可能不知道它代表什么，所以被迫省略了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kædməs] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] .

It	was	in	the	year	1821	that	the	American	Cadmus	completed	his	alphabet	.
它	曾是	在	这	年	-	那	这	美国人	卡德摩斯	完全的	他的	字母	.

1821年，美国人卡德摩斯完成了他的字母表。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]

As	will	be	observed	by	examining	the	alphabet	,	which	is	on	the	table	in	the
作为	将要	是	观察到	经过	检查	这	字母	,	哪个	是	在	这	桌子	在	这

[ɪn'greɪvɪŋ] ,

engraving	,
雕刻	,

通过观察雕刻图中桌子上的字母表，我们可以发现：

[hiː; hi] [juːst] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ælfəbet] , ['ɔːlsoʊ] ['nuːmɝəlz] .

he	used	many	of	the	letters	of	the	English	alphabet	,	also	numerals	.
他	用过的	许多	的	这	信件	的	这	英语	字母	,	还	数字	.

他使用了许多英文字母，以及数字。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɔːs] [æn; ən][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['spelɪŋ] - [bʊk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	fact	was	,	that	he	came	across	an	old	English	spelling	-	book	during	his
这	事实	曾是	,	那	他	来了	穿过	一个	老的	英语	拼写	-	书	期间	他的

['leibəz] ,

labors	,
劳动	,

事实上，他在劳作期间偶然发现了一本古老的英文拼写书。

[ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz] .

and	borrowed	a	great	many	of	the	symbols	.
和	借来的	一个	伟大的	许多	的	这	符号	.

并借鉴了许多符号。

[sʌm; səm][hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] , [ɔːr] [pleɪst] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ; ['ʌðər] [hiː; hi]['mɑːdɪfaɪd] , [ɔːr] ['ædɪd] [tuː; tə] .

Some	he	reversed	,	or	placed	upside	down	;	others	he	modified	,	or	added	to	.
一些	他	反转	,	或者	放置	上行	向下	;	其他的	他	修改的	,	或者	额外	到	.

有些他进行了反转或倒置；有些他进行了修改或添加。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['iːðər] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] [ɔːr][saʊnd] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

He	had	no	idea	of	either	their	meaning	or	sound	,	in	English	,
他	有	不	主意	的	任何一个	他们的	意义	或者	声音	,	在	英语	,

他完全不知道这些词在英语中的含义和发音。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌndəntli] ['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][hiː; hi] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

which	is	abundantly	evident	from	the	use	he	made	of	them	.
哪个	是	大量	明显	从	这	使用	他	制成	的	他们	.

从他使用这些物品的方式来看，这一点显而易见。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['fɪtɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst] ['skɑːlər] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][ðə; ði]

As	was	eminently	fitting	,	the	first	scholar	taught	in	the	language	was	the
作为	曾是	非常	配件	,	这	第一的	学者	教授	在	这	语言	曾是	这

['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] .

daughter	of	Se	-	quo	-	yah	.
女儿	的	塞	-	如此	-	是啊	.

非常巧合的是，第一位学习这种语言的学者是塞阔雅的女儿。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɛrəˌkiːz] [huː] [traɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

She	,	like	all	the	other	Cherokees	who	tried	it	,	learned	it	immediately	.
她	,	喜欢	全部	这	其他	切罗基人	WHO	尝试	它	,	学习	它	立即地	.

她和其他所有尝试过的切罗基人一样，立刻就学会了。

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz][hɪnts][ɔːr][eɪd] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

Having	completed	it	without	the	white	man's	hints	or	aid	,	he	visited	the	agent	,
拥有	完全的	它	没有	这	白色的	男人的	提示	或者	援助	,	他	到访	这	代理人	,

他在没有白人的提示或帮助下完成了这件事，然后去拜访了那位代理人。

['kɜ:rn(ə)l] ['laʊri] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] , [hu:] ['oʊnli] [lɪvd] [θri:] [maɪlz]

Colonel	**Lowry**	**,**	**a**	**gentleman**	**of**	**some**	**intelligence**	**,**	**who**	**only**	**lived**	**three**	**miles**
上校	洛瑞	,	一个	绅士	的	一些	智力	,	WHO	仅有的	居住地	三	英里

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	**him**	**,**
从	他	,

洛瑞上校是一位颇有才智的绅士，他住在离他只有三英里远的地方。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	**informed**	**that**	**gentleman**	**of**	**his**	**invention**	**.**
和	知情的	那	绅士	的	他的	发明	.

并将他的发明告知了那位先生。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l] ,

It	**is**	**not**	**wonderful**	**that**	**the**	**agent**	**was**	**skeptical**	**,**
它	是	不是	精彩的	那	这	代理人	曾是	怀疑论者	,

经纪人持怀疑态度并不是什么好事。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] ['meməri] ,

and	**suggested**	**that**	**the**	**whole**	**was**	**a**	**mere**	**act**	**of**	**memory**	**,**
和	建议	那	这	所有的	曾是	一个	仅仅	行为	的	记忆	,

并暗示这一切只不过是一种记忆行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪmblz] [bɔ:r] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] , [ɔ:r][ɪts] [nɪ'sesɪtɪz] .

and	**that**	**the**	**symbols**	**bore**	**no**	**relation**	**to**	**the**	**language**	**,**	**or**	**its**	**necessities**	**.**
和	那	这	符号	钻孔	不	关系	到	这	语言	,	或者	它是	必需品	.

这些符号与语言及其必要性没有任何关系。

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðər] ['benɪfæktəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

Like	**all**	**other**	**benefactors**	**of**	**the**	**race**	**,**
喜欢	全部	其他	恩人	的	这	种族	,

像其他所有种族恩人一样，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdɪkju:l][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] , ['bi:ɪŋ] [tu:]

he	**had**	**to**	**encounter**	**a**	**little**	**of**	**the**	**ridicule**	**of**	**those**	**who**	**,**	**being**	**too**
他	有	到	遇到	一个	小的	的	这	嘲笑	的	那些	WHO	,	存在	也

['ɪgnərənt] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] ,

ignorant	**to**	**comprehend**	**,**
无知	到	理解	,

他不得不面对一些嘲笑，那些人因为无知而无法理解，

[meɪn'teɪn] [ðer; ðər]['kredɪt][baɪ] ['sniriŋ] .

maintain	**their**	**credit**	**by**	**sneering**	**.**
维持	他们的	信用	经过	冷笑	.

他们通过冷嘲热讽来维护自己的声誉。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['setld] [ðə; ði]['mætər] , [haʊ'evər]

The	**rapid**	**progress**	**of**	**the**	**language**	**among**	**the**	**people**	**settled**	**the**	**matter**	**,**	**however**
这	迅速的	进步	的	这	语言	之中	这	人们	定居	这	事情	,	然而

.

:

.

然而，语言在人们中间的迅速传播最终解决了这个问题。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kwaɪrd] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ]['wʌndər] ,

The	**astonishing**	**rapidity**	**with**	**which**	**it**	**is**	**acquired**	**has**	**always**	**been**	**a**	**wonder**	**,**
这	惊人	快速	和	哪个	它	是	获得	有	总是	到过	一个	想知道	,

它获得的速度之快一直令人惊叹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

and	**was**	**the**	**first**	**thing**	**about**	**it**	**that**	**struck**	**the**	**writer**	**of**	**this**	**article**	**.**
和	曾是	这	第一的	事物	关于	它	那	击	这	作家	的	这	文章	.

这也是本文作者首先注意到的一点。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] , [æt; ət] [taɪmz] ['sevrəl] ,

In	my	own	observation	,	Indian	children	will	take	one	or	two	,	at	times	several	,
在	我的	自己的	观察	,	印度	孩子们	将要	拿	一	或者	二	,	在	时代	一些	,

据我观察，印度儿童通常会拿一两颗，有时甚至好几颗。

['jɪrz] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,

years	to	master	the	English	printed	and	written	language	,
年	到	掌握	这	英语	打印	和	书面	语言	,

花费数年时间掌握英语印刷和写作语言，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] ['tʃerəkiː] .

but	in	a	few	days	can	read	and	write	in	Cherokee	.
但	在	一个	很少	天	能	读	和	写	在	切罗基	.

但几天之内就能读写切罗基语。

[ðeɪ] [duː][ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][fækt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʃeɪp] ['letərz] .

They	do	the	latter	,	in	fact	,	as	soon	as	they	learn	to	shape	letters	.
他们	做	这	后者	,	在	事实	,	作为	很快	作为	他们	学习	到	形状	信件	.

事实上，他们一旦学会写字母，就会这样做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['mæstər][ðə; ði] ['ælfəbet] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pər'pleksɪŋ]

As	soon	as	they	master	the	alphabet	they	have	got	rid	of	all	the	perplexing
作为	很快	作为	他们	掌握	这	字母	他们	有	得到	摆脱	的	全部	这	令人费解

['kwestʃənz] [ɪn] [ɔːr'θɑːgrəfi] [ðæt] ['pʌz(ə)l][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] .

questions	in	orthography	that	puzzle	the	brains	of	our	children	.
问题	在	正字法	那	谜	这	大脑	的	我们的	孩子们	.

一旦孩子们掌握了字母表，他们就摆脱了所有困扰他们大脑的拼写难题。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [lɜːrn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Is	it	not	too	much	to	say	that	a	child	will	learn	in	a	month	,
是	它	不是	也	很多	到	说	那	一个	孩子	将要	学习	在	一个	月	,

说孩子一个月就能学会一些东西，是不是太夸张了？

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['efərt] , [æz; əz] ['θɜːrəli] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] ,

by	the	same	effort	,	as	thoroughly	,	in	the	language	of	Se	-	quo	-	yah	,
经过	这	相同的	努力	,	作为	彻底	,	在	这	语言	的	塞	-	如此	-	是啊	,

用同样的努力，彻底地，用塞阔雅的语言来说，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn]['aʊərz] [kən'sjuːmz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['jɪrz]

that	which	in	ours	consumes	the	time	of	our	children	for	at	least	two	years
那	哪个	在	我们的	消耗	这	时间	的	我们的	孩子们	为了	在	至少	二	年

.

:

.

在我们这里，这件事至少会占用孩子们两年的时间。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['klæmər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

There	has	been	a	great	clamor	for	a	universal	language	.
那里	有	到过	一个	伟大的	叫嚣	为了	一个	普遍的	语言	.

人们一直强烈呼吁建立一种通用语言。

[wiː; wi][wʌns][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪd] [wɜːrld] , [ɪn][ðə; ði] ['lætn] ,

We	once	had	it	,	in	our	learned	world	,	in	the	Latin	,
我们	一次	有	它	,	在	我们的	学习	世界	,	在	这	拉丁	,

我们曾经拥有它，在我们博学的世界里，在拉丁语中。

[ɪn] [wɪtʃ] [bʊks] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

in	which	books	were	locked	up	for	the	scholars	and	dead	to	the	world	.
在	哪个	图书	是	已锁定	向上	为了	这	学者们	和	死的	到	这	世界	.

书籍被锁起来，只供学者研究，与世隔绝。

['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,

Language	**is**	**the**	**handmaiden**	**of**	**thought**	**,**
语言	是	这	侍女	的	想法	,

语言是思想的婢女。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ɪts]['tʃeɪndʒɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts]

and	**to**	**be**	**useful**	**must**	**be**	**obedient**	**to**	**its**	**changes**	**as**	**well**	**as**	**its**
和	到	是	有用	必须	是	听话	到	它是	变化	作为	出色地	作为	它是

[ˌelɪ'mentl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

elemental	**characteristics**	**.**
元素	特征	.

要想发挥作用，就必须顺应其变化及其基本特征。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] ['glɑ:səri] ,

For	**the**	**English**	**of**	**three**	**hundred**	**years**	**ago**	**we**	**need**	**a**	**glossary**	**,**
为了	这	英语	的	三	百	年	前	我们	需要	一个	词汇表	,

我们需要一本词汇表来学习三百年前的英语。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [θɔ:ts] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪsti:n] ['vɪgər] , [mʌst; məst]

and	**to**	**carry**	**down**	**his**	**immortal**	**thoughts**	**in**	**their**	**pristine**	**vigor**	**,**	**must**
和	到	携带	向下	他的	不朽	想法	在	他们的	纯净无瑕	活力	,	必须

[hæv; həv] ,

have	**,**
有	,

为了将他不朽的思想以其原始的活力传承下去，必须.....

['evri] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ə; eɪ]['dʒɑ:nsən][tu:; tə]['mɑ:dərnaɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] .

every	**two**	**hundred**	**years**	**,**	**a**	**Johnson**	**to**	**modernize**	**a**	**Shakspeare**	**.**
每一个	二	百	年	,	一个	约翰逊	到	现代化	一个	莎士比亚	.

每隔两百年，就会出现一位约翰逊来对莎士比亚的作品进行现代化改编。

[tu:; tə][proʊb][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,

To	**probe**	**the**	**causes**	**of**	**the**	**change**	**of**	**language**	**,**
到	探测	这	原因	的	这	改变	的	语言	,

为了探究语言变化的原因，

[tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [waɪ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['mju:təb(ə)l] ,

to	**ascertain**	**why**	**even**	**a**	**WRITTEN**	**language**	**is**	**mutable**	**,**
到	探明	为什么	甚至	一个	书面	语言	是	可变	,

为了探究为什么即使是书面语言也是可变的，

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðɪs] ['gɑ:rmənt][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [rʌn] [ɪts] [θredz] [bæk] [θru:] [ɔ:l][ðer; ðər]

to	**pick**	**up**	**this**	**garment**	**of**	**thought**	**and**	**run**	**its**	**threads**	**back**	**through**	**all**	**their**
到	挑选	向上	这	服装	的	想法	和	跑步	它是	线程	后退	通过	全部	他们的

['veɪgəriz] [tu:; tə][ðer; ðər]['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rdʒəns] ,

vagaries	**to**	**their**	**origin**	**and**	**points**	**of**	**divergence**	**,**
反复无常	到	他们的	起源	和	积分	的	发散	,

拾起这件思想的衣裳，追溯其间错综复杂的脉络，直至其起源和分歧点。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['tæsks][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [hɪ'stɔ:riən] .

is	**one**	**of**	**the**	**grand**	**tasks**	**for**	**the**	**intellectual**	**historian**	**.**
是	一	的	这	盛大	任务	为了	这	知识分子	历史学家	.

这是思想史学家的一项重大任务。

[hi:; hi] , [ɪn'di:d] , [mʌst; məst] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][aɪ'di:əz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:rt] ,

He	**,**	**indeed**	**,**	**must**	**give**	**us**	**the**	**history**	**of**	**ideas**	**,**	**of**	**which**	**all**	**art**	**,**
他	,	的确	,	必须	给	我们	这	历史	的	想法	,	的	哪个	全部	艺术	,

他确实必须为我们讲述思想史，而所有艺术都源于思想史。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfrʌktəfə'keɪʃn] .

including	**language**	**,**	**is**	**but**	**the**	**fructification**	**.**
包括	语言	,	是	但	这	果实	.

包括语言在内，只不过是成果的体现。

[tuː; tə] [seɪ] , ['ðerfɔːr] ,

To	say	,	therefore	,
到	说	,	所以	,

因此可以说，

[ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv][ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] [ɪz] ['betər] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [ðæn; ðən]

that	the	alphabet	of	Se	-	quo	-	yah	is	better	adapted	for	his	language	than
那	这	字母	的	塞	-	如此	-	是啊	是	更好的	改编	为了	他的	语言	比

['aʊər; ɑːr] ['ælfəbet] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

our	alphabet	is	for	the	English	,
我们的	字母	是	为了	这	英语	,

塞阔雅的字母表比我们的字母表更适合他的语言，更适合英语。

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['retʃɪd] ['kɑːmplɪmənt] .

would	be	to	pay	it	a	very	wretched	compliment	.
会	是	到	支付	它	一个	非常	可怜	赞扬	.

那将是对它极低的赞美。

[dʒɔːrdʒ] [dʒɪst] [rɪ'siːvd] [ɔːl] ['ɑːnər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .

George	Gist	received	all	honor	from	his	countrymen	.
乔治	要旨	已收到	全部	荣誉	从	他的	同胞们	.

乔治·吉斯特受到了同胞们的极大尊敬。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ʌp] [baɪ] [miːnz]

A	short	time	after	his	invention	written	communication	was	opened	up	by	means
一个	短的	时间	后	他的	发明	书面	沟通	曾是	打开	向上	经过	方法

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['neɪʃ(ə)n] [ðen] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] [west]

of	it	with	that	portion	of	the	Cherokee	Nation	then	in	their	new	home	west
的	它	和	那	部分	的	这	切罗基	国家	然后	在	他们的	新的	家	西方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] .

of	the	Arkansas	.
的	这	阿肯色州	.

他的发明之后不久，就通过这种方式与当时居住在阿肯色州西部新家园的切罗基族人建立了书面联系。

['zeləs] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [hiː; hi] ['trævld] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Zealous	in	his	work	,	he	traveled	many	hundred	miles	to	teach	it	to	them	;
热心	在	他的	工作	,	他	旅行	许多	百	英里	到	教	它	到	他们	;

他工作热情高涨，跋涉数百英里去教他们这门技艺；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli]

and	it	is	no	reproach	to	their	intellect	to	say	that	they	received	it	readily
和	它	是	不	责备	到	他们的	智力	到	说	那	他们	已收到	它	容易

.

:

.

说他们欣然接受，丝毫不能贬低他们的智力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [bɪ'sɑːtɪd] [ə'genst] [ɔːl] [ɪmp'ruːvmənts] .

It	has	been	said	the	Indians	are	besotted	against	all	improvements	.
它	有	到过	说	这	印度人	是	着迷	反对	全部	改进	.

有人说，印度人对一切进步都抱有抵触情绪。

[ðə; ði][ˌkɔːrdʒi'æləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	cordiality	with	which	this	was	received	is	worthy	of	attention	.
这	亲切	和	哪个	这	曾是	已收到	是	值得	的	注意力	.

对方对此表现出的热情友好值得关注。

[ɪn] - [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n]['voʊtɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɪlvər]['med(ə)l]

In	1823	the	General	Council	of	the	Cherokee	Nation	voted	a	large	silver	medal
在	-	这	一般的	理事会	的	这	切罗基	国家	投票	一个	大的	银	勋章

[tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [dʒɪst][æz; əz][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

to	George	Gist	as	a	mark	of	distinction	for	his	discovery	.
到	乔治	要旨	作为	一个	标记	的	区别	为了	他的	发现	.

1823 年，切罗基民族总议会投票决定授予乔治·吉斯特一枚大型银质奖章，以表彰他的发现。

[ɑ:n][wʌn][saɪd][wɜ:r; wər] [tu:] [paɪps] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['ɪndiən] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [lɔ:] ;

On	one	side	were	two	pipes	,	the	ancient	symbol	of	Indian	religion	and	law	;
在	一	边	是	二	管道	,	这	古老的	象征	的	印度	宗教	和	法律	;

一侧是两根烟斗，这是印度宗教和法律的古老象征；

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['mænz] [hed] .

on	the	other	a	man's	head	.
在	这	其他	一个	男人的	头	.

另一边是一个男人的头。

[ðə; ði]['med(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['ɔ:lsoʊ][ɪn] , ['tʃerəki:] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ælfəbet] :

The	medal	had	the	following	inscription	in	English	,	also	in	,	Cherokee	in	his	own	alphabet	:
这	勋章	有	这	下列的	题词	在	英语	,	还	在	,	切罗基	在	他的	自己的	字母	:

奖章上用英文刻有以下铭文，同时还用切罗基语（用他自己的字母书写）刻有铭文：

" [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [dʒɪst] , [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] ,

"	Presented	to	George	Gist	,	by	the	General	Council	of	the	Cherokee	Nation	,
"	呈现	到	乔治	要旨	,	经过	这	一般的	理事会	的	这	切罗基	国家	,

“由切罗基民族总议会赠予乔治·吉斯特，

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nu:əti][ɪn][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['ælfəbet] .

for	his	ingenuity	in	the	invention	of	the	Cherokee	alphabet	.
为了	他的	独创性	在	这	发明	的	这	切罗基	字母	.

因其在发明切罗基字母方面的独创性而获此殊荣。

" [dʒɑ:n] [rɑ:s] , ['æktɪŋ] [æz; əz]['prɪnsəp(ə)l] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] , [sent] [ˌaɪ 'ti:] [west] [tu:; tə][ˌes 'i:] - [kwoʊ] - [jɑ:] ,

"	John	Ross	,	acting	as	principal	chief	of	the	Cherokee	Nation	,	sent	it	West	to	Se	-	quo	-	yah	,
"	约翰	罗斯	,	表演	作为	主要的	首席	的	这	切罗基	国家	,	发送	它	西方	到	塞	-	如此	-	是啊	,

“约翰·罗斯作为切罗基族的首领，将它送到了西部的塞阔雅那里。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbərət] [ə'dres] , [ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['neɪʃ(ə)n] .

together	with	an	elaborate	address	,	the	latter	being	at	that	time	in	the	new	nation	.
一起	和	一个	精心制作的	地址	,	这	后者	存在	在	那	时间	在	这	新的	国家	.

以及一份详尽的演讲稿，后者当时正处于这个新生国家。

[ɪn] - [dʒɪst] [went] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] ['tʃɛrəˌki:z] .

In	1828	Gist	went	to	Washington	city	as	a	delegate	from	the	Western	Cherokees	.
在	-	要旨	去	到	华盛顿	城市	作为	一个	代表	从	这	西	切罗基人	.

1828年，吉斯特作为西部切罗基人的代表前往华盛顿特区。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪfti] - [naɪnθ] [jɪr] .

He	was	then	in	his	fifty	-	ninth	year	.
他	曾是	然后	在	他的	五十	-	第九	年	.

当时他59岁。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

At	that	time	the	portrait	was	taken	,	an	engraving	from	which	we
在	那	时间	这	肖像	曾是	已采取	,	一个	雕刻	从	哪个	我们

['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] .

present	to	our	readers	.
展示	到	我们的	读者	.

当时拍摄了这幅肖像，我们将其制作成版画呈献给读者。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] .

He	is	represented	with	a	table	containing	his	alphabet	.
他	是	代表	和	一个	桌子	包含	他的	字母	.

他以一张包含他字母表的表格来代表。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	missionaries	were	not	slow	to	employ	it	.
这	传教士	是	不是	慢的	到	采用	它	.

传教士们很快就采用了这种方法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃerəkiː] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [saʊndz] [ænd; ənd]

It	was	arranged	with	the	Cherokee	,	and	English	sounds	and
它	曾是	安排	和	这	切罗基	,	和	英语	声音	和

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

definitions	.
定义	.

它是根据切罗基语和英语的发音和定义编写的。

[rev] . [es] . [ə; eɪ] . ['wʊstər] [en'devəd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ɪts] ['græmər] ,

Rev	.	S	.	A	.	Worcester	endeavored	to	get	the	outlines	of	its	grammar	,
牧师	.	S	.	一个	.	伍斯特	努力	到	得到	这	概述	的	它是	语法	,

伍斯特牧师努力弄清它的语法轮廓，

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['buːdəˌnoʊ] [prɪ'perd] [və'kæbjʊləriz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][dɪd]

and	both	he	and	Mr	.	Boudinot	prepared	vocabularies	of	it	,	as	did
和	两个都	他	和	先生	.	布迪诺	准备	词汇	的	它	,	作为	做过

['meni] ['ʌðər] .

many	others	.
许多	其他的	.

他和布迪诺先生都编写了该词汇表，许多其他人也这样做了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [baɪ] ['hævɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] [əb'zɜːvəz] ,

In	this	way	,	by	having	more	and	better	observers	,
在	这	方式	,	经过	拥有	更多的	和	更好的	观察员	,

这样一来，通过拥有更多更优秀的观察员，

[wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][ðæn; ðən]['meni] ['ʌðər] ,

we	know	more	of	this	language	than	many	others	,
我们	知道	更多的	的	这	语言	比	许多	其他的	,

我们对这种语言的了解比许多其他语言都要多。

[ænd; ənd] [ə'fɪnətiːz] [hæv; həv] [bɪn] [treɪst] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

and	affinities	have	been	traced	between	it	and	some	others	,
和	亲和力	有	到过	追踪	之间	它	和	一些	其他的	,

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] ,

supposed	to	be	radically	different	,
据称	到	是	根本	不同的	,

人们已经发现它与一些原本被认为截然不同的其他物种之间存在亲缘关系。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

which	would	have	appeared	in	the	case	of	some	others	,
哪个	会	有	出现	在	这	案件	的	一些	其他的	,

这种情况在其他一些案例中也会出现。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [æz; əz] ['fʊli] [ɔ:r] [kə'rektli] ['rɪt(ə)n] .

had	they	been	as	fully	or	correctly	written	.
有	他们	到过	作为	完全	或者	正确	书面	.

如果它们能被完整或正确地写下来就好了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

Besides	the	Scriptures	,	a	very	considerable	number	of	books	were	printed	in	it
除了	这	经文	,	一个	非常	大量	数字	的	图书	是	打印	在	它

,

,

,

除了《圣经》之外，还有相当多的书籍是用这种纸印刷的。

[ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['nju:zˌpeɪpəz] [ɪg'zɪstɪŋ] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ; ['ɔ:lsoʊ]

and	parts	of	several	different	newspapers	existing	from	time	to	time	;	also
和	部分	的	一些	不同的	报纸	现存的	从	时间	到	时间	;	还

['ælmənæk] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [sɑ:mz] .

almanacs	,	songs	,	and	psalms	.
年鉴	,	歌曲	,	和	诗篇	.

以及不时出现的几份不同报纸的部分内容；还有年鉴、歌曲和诗篇。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ˌes 'i:] - [kwoʊ] - [jɑ:] [wʌz; wəz]

During	the	closing	portion	of	his	life	,	the	home	of	Se	-	quo	-	yah	was
期间	这	结束	部分	的	他的	生活	,	这	家	的	塞	-	如此	-	是啊	曾是

[nɪr] ['breɪnɝd] ,

near	Brainerd	,
靠近	布雷纳德	,

塞阔雅晚年居住在布雷纳德附近。

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['neɪʃ(ə)n] .

a	mission	station	in	the	new	nation	.
一个	使命	车站	在	这	新的	国家	.

在新国家设立的传教站。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [æn; ən]['eksaɪl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm] ,

Like	his	countrymen	,	he	was	driven	an	exile	from	his	old	home	,
喜欢	他的	同胞们	,	他	曾是	驱动	一个	流亡	从	他的	老的	家	,

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fi:ldz] ,

from	his	fields	,
从	他的	字段	,

和他的同胞一样，他被迫离开故土，离开田野。

[wɜ:rk] - [ʃɑ:ps] , [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] [baɪ][ðə; ði] [klɪr] [stri:mz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz]

work	-	shops	,	and	orchards	by	the	clear	streams	flowing	from	the	mountains
工作	-	商店	,	和	果园	经过	这	清除	溪流	流动	从	这	山脉

[ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] .

of	Georgia	.
的	乔治亚州	.

作坊和果园位于从格鲁吉亚山区流出的清澈溪流旁。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [ə; eɪ] ['sædɝ] [tɪndʒ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

Is	it	wonderful	if	such	treatment	should	throw	a	sadder	tinge	on	a	disposition
是	它	精彩的	如果	这样的	治疗	应该	扔	一个	更悲伤	色调	在	一个	处置

['ʌðərwaɪz] [maɪld] ,

otherwise	mild	,
否则	温和的	,

如果这样的待遇给原本温和的性情增添了一丝忧伤，那岂不是很棒吗?

['hoʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ?

hopeful	,	**and**	**philosophic**	**?**
充满希望	,	和	哲学	?

充满希望，又富有哲理?

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [fer] ['ɑːrtɪst] , ['juːzɪŋ] [prə'mɪskjuəsli] ['pens(ə)l] , [pen] , [tʃɔːk] , [ɔːr] ['tʃɑːrkoʊl] .

One	**of**	**his**	**sons**	**is**	**a**	**very**	**fair**	**artist**	,	**using**	**promiscuously**	**pencil**	,	**pen**	,	**chalk**	,	**or**	**charcoal**	**.**
一	的	他的	儿子们	是	一个	非常	公平的	艺术家	,	使用	滥交	铅笔	,	笔	,	粉笔	,	或者	木炭	.

他的一位儿子是一位颇有才华的艺术家，他随意地使用铅笔、钢笔、粉笔或木炭作画。

[hiː; hi] [sɜːrvd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['soʊldʒər] , [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] ['ɑːrmi] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

He	**served**	,	**as**	**a**	**private**	**soldier**	,	**in**	**the**	**Union**	**army**	**in**	**the**	**late**	**war**	,
他	服务	,	作为	一个	私人的	士兵	,	在	这	联盟	军队	在	这	晚的	战争	,

在战争后期，他以普通士兵的身份在联邦军队服役。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] , [meɪd] ['meni] [sketʃiz] .

and	**there**	,	**in**	**his**	**quarters**	,	**made**	**many**	**sketches**	**.**
和	那里	,	在	他的	四分之一	,	制成	许多	草图	.

他在自己的房间里画了很多素描。

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kærɪkəˌtʃʊərɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

His	**power**	**of**	**caricaturing**	**was**	**very**	**considerable**	**.**
他的	力量	的	漫画	曾是	非常	大量	.

他的漫画功力非常强。

[ɪf] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] [əb'nɑːkʃəs] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

If	**a**	**humorous**	**picture**	**of**	**some**	**officer**	**who**	**had**	**rendered**	**himself**	**obnoxious**	**was**	**found**	**,**
如果	一个	幽默	图片	的	一些	官	WHO	有	渲染	他自己	令人讨厌的	曾是	成立	,

如果找到一张某个行为令人讨厌的军官的滑稽照片，

[tʃɔːkt] [ɪn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [bʌt; bət] [groʊ'tesk] ['lɪniəmənts] , [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [dɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] ,

chalked	**in**	**unmistakable**	**but**	**grotesque**	**lineaments**	,	**on**	**the**	**commissary**	**door**	,	**it**	**was**	**said**	**,**
粉笔	在	毋庸置疑	但	怪诞	线状线	,	在	这	小卖部	门	,	它	曾是	说	,

据说，在食品储藏室的门上，用粉笔画着清晰但怪诞的线条。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] .

"	**It**	**must**	**have**	**been**	**by**	**the**	**son**	**of**	**Se**	**-**	**quo**	**-**	**yah**	**.**
"	它	必须	有	到过	经过	这	儿子	的	塞	-	如此	-	是啊	.

“那一定是西阔雅的儿子所为。”

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] , [æt; ət] ['breɪnɚd] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sev(ə)nti] ,

"	**In**	**his**	**mature**	**years**	**,**	**at**	**Brainerd**	**,**	**although**	**approaching**	**seventy**	**,**
"	在	他的	成熟	年	,	在	布雷纳德	,	虽然	接近	七十	,

“在他晚年，在布雷纳德，虽然已接近七十岁，

[ðə; ði] [nɜːrv] [ɔːr] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ded] .

the	**nerve**	**or**	**fire**	**of**	**the**	**old**	**man**	**was**	**not**	**dead**	**.**
这	神经	或者	火	的	这	老的	男人	曾是	不是	死的	.

老人的神经和斗志并没有消逝。

[sʌm; səm] ['næroʊ] - ['maɪndɪd] [iˌkliːzi'æstiks] ,

Some	**narrow**	**-**	**minded**	**ecclesiastics**	**,**
一些	狭窄的	-	有思想	教会人士	,

一些心胸狭隘的教会人士，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][dʒɪst] [wʊd] [nɑ:t][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [prə'feʃ(ə)n] ['æftər]

because	Gist	would	not	go	through	the	routine	of	a	Christian	profession	after
因为	要旨	会	不是	去	通过	这	常规	的	一个	基督教	职业	后

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [prɪ'skraɪbd] ,

the	fashion	they	prescribed	,
这	时尚	他们	规定	,

因为吉斯特不愿按照他们规定的方式履行基督教信仰的程序。

[hæv; həv][nɑ:t]['skru:pəld][tu:; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪgən] ,

have	not	scrupled	to	intimate	that	he	was	a	pagan	,
有	不是	谨慎的	到	亲密的	那	他	曾是	一个	异教徒	,

他们毫不犹豫地暗示他是异教徒，

[ænd; ənd] [gri:vd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][hi:; hi] [geɪv] .

and	grieved	that	the	Bible	was	printed	in	the	language	he	gave	.
和	伤心	那	这	圣经	曾是	打印	在	这	语言	他	给予	.

并因圣经是用他所指定的语言印刷的而感到悲伤。

[ðɪs] [ə'roʊz] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][nɑ:t] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [hɪm; ɪm] .

This	arose	simply	from	not	comprehending	him	.
这	出现	简单地	从	不是	理解	他	.

这完全是因为不了解他。

[ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] , [waɪl] [hi:; hi] [ˌkɔmpri'hendid]

They	persisted	in	considering	him	an	ignorant	savage	,	while	he	comprehended
他们	持续	在	考虑	他	一个	无知	野蛮的	,	尽管	他	理解

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['meʒərd] [ðem; ðəm] .

himself	and	measured	them	.
他自己	和	测量	他们	.

他们始终认为他是一个无知的野蛮人，而他却了解自己，并衡量他们。

[ɪn][hɪz; ɪz][oʊld] [deɪz] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [di:pər] [æm'bɪʃ(ə)n] [si:zd] [hɪm; ɪm] .

In	his	old	days	a	new	and	deeper	ambition	seized	him	.
在	他的	老的	天	一个	新的	和	更深	志向	查获	他	.

晚年时，他心中燃起了新的、更深远的抱负。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [əd'vaɪs][ɔ:r] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	not	in	the	habit	of	asking	advice	or	assistance	in	his
他	曾是	不是	在	这	习惯	的	问	建议	或者	协助	在	他的

['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts] .

projects	.
项目	.

他没有在项目上寻求建议或帮助的习惯。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

In	his	journey	to	the	West	,	as	well	as	to	Washington	,
在	他的	旅行	到	这	西方	,	作为	出色地	作为	到	华盛顿	,

在他前往西部以及华盛顿的旅途中，

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['dɪfrənt] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ʌv; əv]

he	had	an	opportunity	of	examining	different	languages	,	of
他	有	一个	机会	的	检查	不同的	语言	,	的

[wɪtʃ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

which	,	as	far	as	lay	in	his	power	,
哪个	,	作为	远的	作为	躺	在	他的	力量	,

他有机会学习不同的语言，就他所能掌握的而言，

[hi:; hi] ['kerfəli] [ə'veild] [hɪm'self] .

he	carefully	availed	himself	.
他	小心	已利用	他自己	.

他谨慎地利用了这一点。

[hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ə'fektɪd] [baɪ] ['ruːmətɪzəm] ,

His	health	had	been	somewhat	affected	by	rheumatism	,
他的	健康	有	到过	有些	做作的	经过	风湿病	,

他的健康受到风湿病的影响，程度不一。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪn'herɪtənsiz] [hiː; hi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][fɜːr] ['pedlər] [ʌv; əv] [ˌebi'niːzə] ;

one	of	the	few	inheritances	he	got	from	the	old	fur	peddler	of	Ebenezer	;
一	的	这	很少	继承	他	得到	从	这	老的	毛皮	小贩	的	埃比尼泽	;

这是他从埃比尼泽的老皮毛商那里继承的为数不多的遗产之一；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] [sloʊ] [tuː; tə] [breɪk] .

but	the	strong	spirit	was	slow	to	break	.
但	这	强的	精神	曾是	慢的	到	休息	.

但这种坚强的精神不容易被击垮。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] ,

He	formed	a	theory	of	certain	relations	in	the	language	of	the	Indian	tribes	,
他	形成	一个	理论	的	肯定	关系	在	这	语言	的	这	印度	部落	,

他用印第安部落的语言构建了一套关于某些关系的理论，

[ænd; ənd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti]

and	conceived	the	idea	of	writing	a	book	on	the	points	of	similarity
和	构思	这	主意	的	写作	一个	书	在	这	积分	的	相似

[ænd; ənd][daɪ'vɜːrdʒəns] .

and	divergence	.
和	发散	.

于是萌生了写一本关于相似点和不同点的书的想法。

[bʊks] [wɜːr; wər] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [kloʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

Books	were	,	to	a	great	extent	,	closed	to	him	;	but	as	of	old	,
图书	是	,	到	一个	伟大的	程度	,	关闭	到	他	;	但	作为	的	老的	,

书籍对他来说在很大程度上是封闭的；但如同过去一样，

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beloʊz] ,

when	he	began	his	career	as	a	blacksmith	by	making	his	bellows	,
什么时候	他	开始	他的	职业	作为	一个	铁匠	经过	制作	他的	风箱	,

他最初以铁匠的身份开始职业生涯，制作风箱。

[soʊ][hiː; hi] [naʊ] [fel] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

so	he	now	fell	back	on	his	own	resources	.
所以	他	现在	跌倒	后退	在	他的	自己的	资源	.

所以他现在只能依靠自己的力量。

[ðɪs] [breɪv] ['ɪndiən] [fə'lɑːsəfər] [ʌv; əv]['aʊərz][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ]

This	brave	Indian	philosopher	of	ours	was	not	the	man	to	be	stopped	by
这	勇敢的	印度	哲学家	的	我们的	曾是	不是	这	男人	到	是	停止	经过

['ɑːbstək(ə)lz] .

obstacles	.
障碍	.

我们这位勇敢的印度哲学家，绝不会被任何障碍阻挡。

[hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndiən] [treɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	procured	some	articles	for	the	Indian	trade	he	had	learned	in	his
他	采购	一些	文章	为了	这	印度	贸易	他	有	学习	在	他的

['bɔɪhʊd] ,

boyhood	,
童年	,

他采购了一些他在童年时期学到的用于印度贸易的物品。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] ['ekwəpɪdʒ][ɪn][æn; ən][ɑːks] -

and	putting	these	and	his	provisions	and	camping	equipage	in	an	ox	-
和	推杆	这些	和	他的	条款	和	野营	装备	在	一个	牛	-

[kɑːrt] ,

cart	,
大车	,

他把这些东西，连同他的口粮和露营装备，都放在了一辆牛车里。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['tʃerəkiː] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]['draɪvər][ænd; ənd][kəm'pænjən] ,

he	took	a	Cherokee	boy	with	him	as	driver	and	companion	,
他	采取	一个	切罗基	男生	和	他	作为	司机	和	伴侣	,

他带了一名切罗基族男孩做司机和同伴，

[ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] ,

and	started	out	among	the	wild	Indians	of	the	plain	and	mountain	,
和	开始	出去	之中	这	荒野	印度人	的	这	清楚的	和	山	,

他们最初是在平原和山区的印第安野蛮人中开始的，

[ɑːn][ə; eɪ] [ˌfɪlə'lɑːdʒɪkl] [kruː'seɪd] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld]['nevər] [sɔː] .

on	a	philological	crusade	such	as	the	world	never	saw	.
在	一个	语文学	运动	这样的	作为	这	世界	绝不	锯	.

一场史无前例的语言学探索运动。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]

One	of	the	most	remarkable	features	of	his	experience	was	the	uniform
一	的	这	最多	卓越	特征	的	他的	经验	曾是	这	制服

[piːs] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .

peace	and	kindness	with	which	his	brethren	of	the	prairie	received	him	.
和平	和	仁慈	和	哪个	他的	弟兄们	的	这	草原	已收到	他	.

他经历中最令人难忘的特点之一是草原上的同胞们对他一如既往的和平与友善。

[ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm] [miːnz] , [tuː] , [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz][ɪn] [iːtʃ] [traɪb][ɔːr][klæn] .

They	furnished	him	means	,	too	,	to	prosecute	his	inquiries	in	each	tribe	or	clan	.
他们	提供	他	方法	,	也	,	到	起诉	他的	查询	在	每个	部落	或者	氏族	.

他们还为他提供了在每个部落或氏族进行调查所需的工具。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] ['sʌlən] [ænd; ənd]['retɪs(ə)nt][tuː; tə] [waɪt] [men][ɪz][nɑːt]['wʌndərf(ə)l]

That	they	should	be	more	sullen	and	reticent	to	white	men	is	not	wonderful
那	他们	应该	是	更多的	忧郁	和	沉默寡言	到	白色的	男人	是	不是	精彩的

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [prɪ'tendɪd] [ɪn'kwaɪrərz][ɪn]

when	we	reflect	that	they	have	a	suspicion	that	all	these	pretended	inquirers	in
什么时候	我们	反映	那	他们	有	一个	怀疑	那	全部	这些	假装	询问者	在

['saɪəns] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ləːkiŋ] [aɪ] [tuː; tə]['riːəl] [ɪ'steɪt] .

science	or	religion	have	a	lurking	eye	to	real	estate	.
科学	或者	宗教	有	一个	潜伏	眼睛	到	真实的	财产	.

考虑到他们怀疑所有这些假装研究科学或宗教的人都对房地产怀有不可告人的野心，他们对白人男性更加阴郁和沉默寡言也就不足为奇了。

['sevrəl] ['dʒəːniz] [wɜːr; wər] [meɪd] .

Several	journeys	were	made	.
一些	旅程	是	制成	.

进行了多次旅行。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][soʊ][væst][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] .

The	task	was	so	vast	it	might	have	discouraged	him	.
这	任务	曾是	所以	广阔的	它	可能	有	灰心	他	.

这项任务如此艰巨，可能会让他气馁。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn][hɪz; ɪz]['lɔːŋgɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] ['dʒɜːrni] .

He	started	on	his	longest	and	his	last	journey	.
他	开始	在	他的	最长	和	他的	最后的	旅行	.

他开始了人生中最漫长也是最后一次的旅程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɛrəˌkiːz] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

There	was	among	the	Cherokees	a	tradition	that	part	of	their	nation	was
那里	曾是	之中	这	切罗基人	一个	传统	那	部分	的	他们的	国家	曾是

['sʌmwer] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,

somewhere	in	New	Mexico	,
某处	在	新的	墨西哥	,

切罗基人有一个传统，认为他们的一部分民族位于新墨西哥州的某个地方。

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

separated	from	them	before	the	advent	of	the	whites	.
分开	从	他们	前	这	来临	的	这	白人	.

在白人到来之前就与他们分离了。

[ˌes 'iː] - [kwoʊ] - [jɑː] [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ræmbəlz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Se	-	quo	-	yah	knew	this	,	and	expected	in	his	rambles	to	meet	them	.
塞	-	如此	-	是啊	知道	这	,	和	预期的	在	他的	漫谈	到	见面	他们	.

塞阔雅知道这一点，并期望在漫游中与他们相遇。

[hiː; hi][hæd; həd] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði][spɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ;

He	had	camped	on	the	spurs	of	the	Rocky	Mountains	;
他	有	露营	在	这	马刺	的	这	洛基	山脉	;

他曾在落基山脉的支脉上扎营；

[hiː; hi][hæd; həd] ['θredɪd] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] ; [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ə'doʊbi]['vɪlɪdʒəz]

he	had	threaded	the	valleys	of	New	Mexico	;	looked	at	the	adobe	villages
他	有	螺纹	这	山谷	的	新的	墨西哥	;	看起来	在	这	Adobe	村庄

[ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] ,

of	the	Pueblos	,
的	这	普韦布洛斯	,

他曾穿行于新墨西哥州的山谷之间；眺望过普韦布洛人的土坯村落，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [reɪs] , ['niːðər] ['ɪndiən][nɔːr]['spænjərd] , [wɪð; wɪθ] ['swɔːrði] [feɪs] [ænd; ənd]

and	among	the	race	,	neither	Indian	nor	Spaniard	,	with	swarthy	face	and
和	之中	这	种族	,	两者都不	印度	也不	西班牙人	,	和	黝黑的	脸	和

[ˌʌn'kempt] [her] .

unkempt	hair	.
蓬头垢面	头发	.

这些人中，既不是印度人也不是西班牙人，有着黝黑的脸庞和蓬乱的头发。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['mɔːrəlaɪz]['oʊvər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ˌvɑːlən'terəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

He	had	occasion	to	moralize	over	those	who	had	voluntarily	become	the
他	有	场合	到	道德说教	超过	那些	WHO	有	自愿	变得	这

[sleɪvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['iːv(ə)n] [miːn] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

slaves	of	others	even	meaner	than	themselves	,
奴隶	的	其他的	甚至	更卑鄙	比	他们自己	,

他有机会对那些自愿成为比自己更卑鄙的人的奴隶的人进行道德说教。

[huː] [spoʊk] [ə; eɪ]['dʒɑːrgən] ['niːðər] ['ɪndiən][nɔːr] ['spænɪʃ] .

who	spoke	a	jargon	neither	Indian	nor	Spanish	.
WHO	辐	一个	行话	两者都不	印度	也不	西班牙语	.

他说的是一种既非印度语也非西班牙语的行话。

['kæθlɪks] [ɪn] [neɪm] , [huː] [eɪt] [red] ['pepər] [paɪz] , ['gæmbld] [laɪk][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['friːkwəntərz]

Catholics	in	name	,	who	ate	red	pepper	pies	,	gambled	like	the	fashionable	frequenters
天主教徒	在	姓名	,	WHO	吃	红色的	胡椒	馅饼	,	赌博	喜欢	这	时髦	常客

[ʌv; əv]['beɪdən] ,

of	Baden	,
的	巴登	,

名义上的天主教徒，吃着红椒馅饼，像巴登的时尚常客一样赌博。

[ænd; ənd] [swɔːr] [laɪk] ['truːpəz] .

and	swore	like	troopers	.
和	发誓	喜欢	骑警	.

他们像士兵一样破口大骂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ðə; ði]['wɑːndərər] , [sɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fiːvər] ,

It	was	late	in	the	year	1842	that	the	wanderer	,	sick	of	a	fever	,
它	曾是	晚的	在	这	年	-	那	这	流浪者	,	生病的	的	一个	发烧	,

那是1842年末，这位流浪者身患重病，

[wɔːrn][ænd; ənd] ['wɪri] , ['hɔːltɪd][hɪz; ɪz][ɑːks] - [kɑːrt] [nɪr] [sæn]['fəːnɑːn'diːnəu] , [ɪn] ['nɔːrðərn] ['meksɪkoʊ] .

worn	and	weary	,	halted	his	ox	-	cart	near	San	Fernandino	,	in	Northern	Mexico	.
磨损	和	厌倦	,	停止	他的	牛	-	大车	靠近	圣	费尔南迪诺	,	在	北方	墨西哥	.

疲惫不堪的他，在墨西哥北部圣费尔南迪诺附近停下了牛车。

[feɪt] [hæd; həd] [wɪld] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ʃʊd; ʃəd][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Fate	had	willed	that	his	work	should	die	with	him	.
命运	有	意志	那	他的	工作	应该	死	和	他	.

命运注定他的作品将随他一同消亡。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər][wʌz; wəz] [seɪvd] ,

But	little	of	his	labor	was	saved	,
但	小的	的	他的	劳动	曾是	已保存	,

但他的劳动成果却鲜有保存下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][eɪd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

and	that	not	enough	to	aid	any	one	to	develop	his	idea	.
和	那	不是	足够的	到	援助	任何	一	到	发展	他的	主意	.

但这并不足以帮助任何人发展自己的想法。

[bæd] ['nɜːrsɪŋ] , [ɪk'spoʊʒər] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər]['medɪk(ə)l] [ə'tendəns] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][wɜːrk]

Bad	nursing	,	exposure	,	and	lack	of	proper	medical	attendance	finished	the	work
坏的	护理	,	接触	,	和	缺少	的	恰当的	医疗的	出席	完成的	这	工作

.

:
.

糟糕的护理、暴露在外的环境以及缺乏适当的医疗救治最终导致了这场悲剧。

[hiː; hi] [sliːps] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

He	sleeps	,	not	far	from	the	Rio	Grande	,	the	greatest	of	his	race	.
他	睡觉	,	不是	远的	从	这	里约热内卢	格兰德	,	这	最	的	他的	种族	.

他长眠于离格兰德河不远的地方，他是他族中最伟大的人。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɑːŋgrəs] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	one	time	Congress	contemplated	having	his	remains	removed	and	a
在	一	时间	国会	思考	拥有	他的	遗迹	已移除	和	一个

['mɑːnjumənt] [i'rektid] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;

monument	erected	over	them	;
纪念碑	竖立	超过	他们	;

国会曾一度考虑将他的遗骸迁走，并在上面竖立一座纪念碑；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd] , [haʊ'evər] .

it	was	postponed	,	however	.
它	曾是	推迟	,	然而	.

然而，它被推迟了。

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃerəki:] ['neɪʃ(ə)n] ['evri] [jɪr] [ɪn'klu:dz] [ɪn] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl]

The	Legislature	of	the	Little	Cherokee	Nation	every	year	includes	in	its	general
这	立法机关	的	这	小的	切罗基	国家	每一个	年	包括	在	它是	一般的

[əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] — [ðə; ði] ['oʊnli]

appropriations	a	pension	of	three	hundred	dollars	to	his	widow	—	the	only
拨款	一个	养老金	的	三	百	美元	到	他的	寡妇	—	这	仅有的

['lɪtəreri] ['penʃən] [peɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

literary	pension	paid	in	the	United	States	.
文学	养老金	有薪酬的	在	这	团结的	各州	.

小切诺基民族立法机构每年都会在其一般拨款中拨出 300 美元给其遗孀作为养老金——这是美国唯一支付给文学家的养老金。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神